

Kurinyjimartajiku mirlimirli nampa wan wakarnu

¹ Kurinyjimartajikuliju-nyurrampa ngaa mirlimirli wakara kurtingkuni, Puuljukamu Jaajanju. Mama ngarnawarrapurlukalurni Puulpa junu, Jiijajmili jakurlpurluka. Jaajanpalurrju nyinani Jiijajmili walyja.

² Kurinyjimartajinyurra Jiijajmili walyjakaja nyinani. Mirlimirli ngaa-lijungkuya nyunturtinku wakara kurtingkuni. Yiltanyurra Mamamili walyjakaja nyinani. Mamalunya nyurranya julyju kulinu palumili walyjanyurra nyinaku. Wulikajalula ngurra kujupa ngurra kujupawanalu Mama ngarnawarrapurluka marninypongkuni, Jiijajmili walyjakajalu.

³ Mamalijura japini, palulukamu Jiijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkura, pukurlpanyurra nyinakura.

⁴ Mamarna wululu marninypongkupayi, jumaji Jiijaj Kurayijpa-lampa kurtingu walykukaja-lampa warningkuraku. Karna Mama marninypongkupayi, jumaji Jiijaj Kurayijpanyurra Kurinyjimartaji kulinuka palumili walyjarringu. ⁵ Jiijajju-nyurranya nintijuni, palumili wangkanyurra jungalu kuliraka jakurljunkturaku. ⁶ Julyjulajuntaya yanu jakurljunu Jiijajmili wangka, palujanun-yurra kuwarri kulini jilanya, “Puulmapju-langkuya jungalu jakurljunkturayi, Jiijajmili

wangka.” ⁷ Ka Jiijakunyurra junga nyinani, kayilapa Mamalu-nyurrampa kunyjyunyu ngapini. Jiilu-nyurrampa wululu kunyjyunyu ngapilku, jampa Jiijajpa marlaku yankurni. ⁸ Paluluntaya kanyilku junga wulunyurra nyinakura, jampa Jiijajpa marlakurriku. Kanyurra palu tayimu kunyjyunyurra yikiku kuutja, mirta Mamaluntaya kuutja warrkilku kurtinku. ⁹ Jilanya-nyurranya Mamalu yiltalu kanyilku. Paluluntaya julyju kulinu, Jiijajmili walyjakajarayan nyinaku. Jiinga Jiijajpanga nyinani palumili kaja, maaja maju-lampa.

Mirta-ngkuyan warrkiraka wirriyi nyinama!

¹⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngayulurnantaya Jiijaj Kurayijmililu walyjalu wajani kunyjyunyungkunyurra nyinakura, mirta-ngkuyan warrkiraka wirriyi nyinama!, warrkilparniya kujungka nyinama! ¹¹ Wanti palu yini Kuluwi jiingka nyinani. Palumapuya nyinani jiingka Jiijajmili walyjakaja. Palumapujanurniya yupalju yanu jakurljunu, nyunturtinju-ngkuyan warrkiraka nyinani. ¹² Jiikajalurniya wajanu. Karlkilunyurra wajani jilanya, “Ngayurtinpala Puulmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Kanyurra karlki kujupalu wajani jilanya, “Ngayurtinpala Yapulujmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Kanyurra karlki kujupalu wajani jilanya, “Ngayurtinpala Piijamili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Ka karlki kujupalunyurra wajani jilanya, “Ngayurtinpala

Kurayijmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.”

¹³ Karlkilunyurra nyunturtinju wajani, Kurayijmili walyjakanyurra nyinin. Jilanyanyurra wajani “Kurayijpa-lampajuku ngayurtinku maaja nyininpa, ka mirta kujupakajaku-nyurrampa maaja nyininpa.” Pakiwananyurra jilanya kulini. Kurayijpa-nyurrampa wulikajaku maaja nyininpa, mirta nyunturtinkuwiwaju, paki. Karlkilunyurra kulini Puulkujuyan ngayumili walyjakaja nyininpa. Wanyjalpanyurra kulini?, kaji ngayurniya wartangka wiltijunu, miturrirarnanangkuya?, paki. Kurayijwiwajuya jilanyanu. Wanyjalpanyurra kulini? Julyjuntaya nintipurlukakajalu kalyungka jarrpajunkupayi. Jampa-nyurranyaya kalyungka yikijunkupayi, kajirniya palukajalu yini ngayu wajanu?, maajarna-nyurrampa nyinakura?, paki, yini Jijajwiwajuya wajanu, maaja maju-nyurrampa nyinakura.

¹⁴⁻¹⁷ Yiipirna-nyurranya julyju yarn-ngaminirri kalyungka jarrpajungara, yarnngalurninyurra jilanya yini wajalngara, “Puulpa-lampa maaja nyininpa, jumajilanya kalyungka jarrpajunu.” Mirtarna-nyurranya yarnnga kalyungka jarrpajunu, paki, yupalwiwajurna-nyurranya jarrpajunu. Yininyurra Kirijpajkamu Kiyajpa, Japanajmapulurrju. Purturna kulini, mirtarnajananya kujupakaja kalyungka jarrpajunu, paki. Yini Jijaj Kurayijwiwajuya wajanu, jampanyurra kalyungka jarrpangu, mirtarniya

yini ngayu wajarnu, paki. Mirtarni Kurayijju junu kalyungkarna-nyurranya jarrpajunkura, junurni palumili wangkawiyajurna parra jakurljunkura. Palujanurna pukurlju kulini, jilanya, “Mirtanyurra jiiimartajilu Kurinyjimartajilu yarnngalu kulini, Puulju-lanya kalyungka jarrpajunu, paki.” Mirtarna-jananya martumili wangka martukajangka murlpirrju rawalu wajalpayi, paki. Jiiijajurni junu palumili wangkarna kintilu wajalkura, martukajaluya wangka yuti kulilkura jilanya, “Jiiijajpa-lampa wartangka miturringu, walykukaja-lampa warningkura, yiiipila kulilku, kala palumili walyjarriku.”

Mamalu-lampa maparn majuwintilu walykukaja warningu

¹⁸ Kurayijpa-lampa wulikajaku wartangka miturringu. Wangka jiiingkaluya nintiminyirrilu parlanykajalu kuliraka jankani. Jiikaja-jananya Mamalu ngula warrkilku kurtinku. Kayilapala wangka jiiinya ngayurtinju kulinu ka Jiiijajmili walyjarringu, kayilapala jilanya kulini, “Yiltangulyu Jiiijajpa-lampa miturringu, kayilapa Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa maparn majuwintilu walykukaja warningu, Jiiijajmili walyjakajalara nyinakura.” ¹⁹ Mamamili wangka kujupa julyjujanu jilanya nyinani,

Karlkinjuya kulini Mamaku parlanykajalu jilanya, ‘Nintiminyirriila nyinani, kala-jananya karlki kujupangka jankani.’ Mamalurna-jananya jii parlanykaja kurlunga kurntajunku, ngurrrpayuruya ngunjulpa nyinakura.”

20 Ngayulu Puuljurna-nyurranya wangka ngaanya wajani. Karlkinjuya kulini jilanya, “Ngayurtinpala nintiminyirri nyininpa.” Kaya karlki kujupalu jilanya kulini, “Ngayurtinjula nintilu Mamamili wangka jakurljuni.” Ka karlki kujupaluya jilanya kulini, “Nintiminyirri nyininpa, kaya kujupakaja puta, purtu kulilpa nyininpa.” Jiikajaluya pakiwana kulini. Kaya Jiikajaya purtu kulilkaja nyininpa mirtaya nintiminyirri nyininpa, Mamawiyaju nintipurlukaminyirri palukajangkamarra nyininpa. ²¹ Mamalu julyju nintilu jilanya kulinu, “Mamakuraya parlanykajalu nintiminyirrikajalu purtu kulilku, ngayukujuya walyjarriraku.” Mamalu wajarnu, Jiiij Kurayijwiyajuya kulila!, ka palumili walyjarrikunyurra. Wangka jiinyaya parlanykajalu kuliraka jankani, kayilapala wangka jiinya nintilu parra wajani. ²² Juwukajalu-lanyajuya wajalpayi, “Mirtayan Jiiijajmili wangka palunya wajala!, yalyjirr kujupa kujupaya ngapila!, Mamamili maparnwintilu.” Kiriki wangkawintilu-lanyajuya wajalpayi jilanya, “Mirtayan Jiiijajmili wangka palunya wajala!, wangka kujupaya maju wajala!, nintipurlukalulaju kulira pukurlarriraku.” ²³ Kalaju Jiiijajmili wangkawiyaju parra wajalpayi jilanya, “Jiiij Kurayijpa wartangka wiltiyikingu, walykukajalampa warningkura.” Juwukajaluya wangka palunya kuliraka parlanyarrini, kaya Kiriki wangkawintilu kuliraka wajani jilanya, “Jiinga wangka Jiiijajmili yumuwanpa, wajala-lanyaju

wangka kujupa majuwarta!, kulirakalaju pukurlarrira.”²⁴ Wangka jiinya Jijajkura ngayurtinjalaju parra wajalpayi, kayilapaya Juwukajalu karlkilu kulinu, ka palumili walyjarringu. Kayilapaya jilanya kulini, “Mama ngarnawarrapurlukalu maparn majulu Jijajpa kurtingu, maaja maju-lampa nyinakura.” Kayilapaya karlki kujupalu Kiriki wangkawintilu kulinu, ka Jijajmili walyjarringu. Kayilapaya jilanya kulini, “Mama ngarnawarrapurlukalu nintiminyirrilu Jijajpa kurtingu, maaja maju-lampa nyinakura.” Jiikaja-jananya Julyju Mamalu kulinu palumili walyjaya nyinakura.²⁵ Martu karlkiluya pakiwana kulininpa, “Mama ngarnawarrapurluka mirta nintiminyirri nyininpa.” Ngayunjula kulininpa Mama ngarnawarrapurluka yilta nintiminyirri nyininpa, martukajangka wuupa. Martu karlkinjuya pakiwana kulininpa, “Mama ngarnawarrapurluka mirta maparn maju nyininpa.” Ka ngayunjula kulininpa Mama ngarnawarrapurluka yiltaminyirri maparn maju nyininpa, martu maparnwintinka wuupa nyininpa.

²⁶ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjunyurra Mamaku ngurra nyinapayi, kanyurra mirta nintiminyirrikaja nyinapayi. Martu kujupakajaluntaya jankapayi, nyunturtinjakamu nyunturtinmili pamulikajangkalurrju-jananyaya jankapayi jilanya, “Jiikajaya nyininpa purtu kulilkaja, mirtaya nintiminyirrikaja nyininpa.” Kayilapa yupalpanyurra palu tayimu maaja nyinapayi.

²⁷ Palujanuntaya Mamalu kulinu, “Jiikajaluya purtu kulilkajalu ngayumili wangka kulinu, kaya walyjarringu.” Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Jampanyurra palumili walyjarringu, kaya kujupakajalu nintiminyirrikajalu kulinu jilanya, “Nyaakuya jii purtu kulilkaja Mamamili walyja nyininpa?, ngayurtinpala nintiminyirrikajapalaji Mamamili walyja nyinangara.” Jilanyaya nintiminyirrikaja ngunjularringu.

²⁸ Parlanyakajaluntaya nintiminyirrilu nyanguka jankapayi, ka Mamaluntaya nyanguka manu, palumili walyjanyurra nyinakura, kaya parlanyakajalu nintiminyirrikajalu jilanya kulinu, “Mamalu pakiwana kulilpayi, mirtajananya jiikaja walykukaja, purtu kulilkaja mankungara, junkungara-jananya. Mama-lampa nintiminyirrikajaku pukurlarringara.”

²⁹ Mamalu-jananya purtu kulilkaja nintijulpayi, palumili walyjaya nyinakura, mirta-jananya nintiminyirrikaja nintijulpayi, paki, jumajingkuya ngula walyjalu marninypungkujaku jilanya, “Mamalu-lanya manu palumili walyja junu, jumajila nintiminyirri nyinani.”

³⁰ Yiltanyurra nyinani Mamamili walyjakaja. Mama jiilu Jiihaj Kurayijpa kurtingu miturrirakulampa, kalara palumili walyjarriraku. Jiihajju jiilu-lanya nintini Mamakulara junga nyinakura, kalara nintiminyirri nyinakura.

³¹ Yiipi martulu kulini marninypungkurangku, jurra!, ka Jiihaj Kurayijpawiyaju marninypuwa! Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

2

Jijaj Kurayipaya wartangka wiltijunu, ka miturringu-lampa

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjurna-nyurranya mawu yanu nyinapayi, ka wajalpayi Mamamili wangka. Julyju wangka jii Mamalu mirta yutinu, paki. Ka palulu-lanyaju wajarnu wangkalaju jiinya yutilkura, ka parra wajalkura. Mirtarna-nyurranya rawalu martumili wangka nintilpayi, paki, kintilurna-nyurranya Mamamili wangka jii yutilpayi, ka nintijulpayi. ² Jilanyarna kulilpayi, jilanyarnantaya nintijulkuraku, “Jijaj Kurayipaya wartangka wiltijunu, ka miturringu-lampa walykukaja warningkuraku.”

³⁻⁴ Julyjurna-nyurranya kurranyilu nintijulpayi, palu tayimurna ngurlurripayi, karna tirritipungkupayi. Ngurrangkarna-nyurranya wangkakija, karna nyuri tirritipungkupayi. Kulilpayirna jilanya, “Mirtarna wangka maju wajalku, ngaakajajuya pukurlarriraku, paki, kintilurna-jananya wajalku, ka Mamamili Kuurtilu-jananya nintijulku paluwana.” ⁵ Palujanunyorra wangka jii kulinu ka Jijajmili walyjarringu, mirta ngayumili wangkawiyajuyan kulinu, Mamamili Kuurtiluntaya nintinu.

⁶ Martu kujupakajaya rawa nyinapayi, Jijajmili walyja, kaya palumili wangkaku nintiminyirri nyinani. Ngayulurna-jananya Mamamili wangka majukaja nintijulpayi. Wangka jii-kaja majukajaya parlanyakajalu purtu kulilku,

kaya maaja majukajalu wangka jiikaja majukaja purtu kulilku. Jiikajaya parnangka nyinaku, ka pakirriku. ⁷ Mamamili wangkala-juntaya kujupa yutimani. Julyju wangka jii Mamalu mirta martukajangka wangka yutinu, paki. Jampa parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Mamalu kurranyilu kulinu, ngayurt-injula wangka jiinya kulira ka palumili walyja nyinakura. ⁸ Parnapurlukaluya maajalu mirta kulilpayi wangka palunya, paki. Yiipiya kulinngara, Jijajpaya mirta wartangka wiltijungara. Jiinya Jijajpa-lampa maaja maju nyinani. ⁹⁻¹¹ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Mamalu kulini kunyjunyulu ngapilkuraku, palumili walyjakajaku, mirta-janampa julyju jilanya Mamalu ngapilpayi, paki. Ka martukajalula purtu kulini yaalu Mamalu kunyjunyulu ngapilku.”

Yuu, Mamamili Kuurtilu-lanya nintijuni, Mamalu-lampa kunyjunyulu ngapilkuraku.

Jampala martulu walyjalu kulini, mirta martu kujupalu-lampaya ninti, nyaayurula kulini. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu walyjalu kulini, kara palumili Kuurtilu nintilu kulini. Kuurtilu paluluntaya nyaakaja wulikaja nintini. ¹² Kayilapa Mamalu-lanya Kuurtilu palumili jar-pajunu, palujanula kujupawana kulini junga nyinaraku, mirta pakiwana. Kala nintilu kulini jilanya, “Yilta Mamalu-lampa kunyjunyukaja ngapilku.” Mirtala parlanykajayurulu walykukaja ngapilkuraku kulini, paki, Mamakulara kulira nyinani.

¹³ Mamamili Kuurtilu-lanya nintini, jungala-

jananya martukajangka wangkakura, mirtalanya martu kujupalu jilanya nintini, paki. Martu karlkinpa-jananya Kuurtilu nintini, jampalaju-jananya jikajangka Mamamili wangka maju jakurljuni, Kuurti jilu-lanyaju nintini. ¹⁴ Yiiipi Jijajmili walyja Kuurtiwinti nyinani, palulunga nintilu kulini, Mamalu-lampa kunyjunyulu ngapilku. Ka karlkinjananya mirta Mamamili Kuurti nyinani, mirtaya kulini, Mamalu-lampa kunyjnyu ngapini, ngurrapaya nyinani. ¹⁵ Yiiipi martu Mamamili Kuurtiwinti nyinaku, ka Kuurti palulu nintijunmalpa, jungalu wajalkuraku, jampaya kujupakaja ngunjulpa nyinamalpa. Martu jikuraya Mamamili Kuurtiwintiku, Mamaku ngurrapakajalu mirta maajayurulu wajalkura. ¹⁶ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Jampa Mama ngarnawarrapurlukalu walyjalu kulini, mirtala martulu palu nintilu kulini, paki. Mama palu mirta ngunjularrini, kala mirta maajayurulu palungka wajalkura, paki.” Yiltangulyu mirtala martulu palu nintilu kulini, jampa Mamalu walyjalu kulini. Ka Kuurtilulanya nintini Jijaj Kurayijyurula kulilkura, ka palunyayurula ngapilkura.

3

Mamaluntaya nintinu palumili wangkanyurra kulinu

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mamaku ngurrapakajayurunyurra karlkinpa nyinani, palujanurna purtu kulini, yaalurnan-

taya nintijulkura. Purturna kulini, mayit-pinyurra nyinani Mamamili Kuurtiwinti, mayitpi paki. Jijajmili walyjakaja kuwarrijanuyurrunyurra nyinani. ² Julyju ngayulurnantaya wangka julijulikaja nintijunkupayi, kayilapa mirtanyurra Mamamili wangkaku kujupaku nintirripayi. ³ Wulunyurra nyinani Mamaku ngur-rpakajayuru. Warrkirangkunyurra wirrilyirri. Kujupakajaluntaya nyakuka kulilku jilanya, “Ji-ikajaya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinani, paki, Mamakuraya ngurrrpa nyinani.”

⁴ Karlkilunyurra wajani, “Puulpa-lampa maaja nyinani.” Ka karlki kujupalunyurra wajani, “Yapulujpa-lampa maaja nyinani.” Jilanyaya Mamaku ngurrrpakajalu kulini, maaja kujupa kujupakuya pukurlarrini, kayilapa-ngkuya warrkini. ⁵ Mirta-lijungkuya Yapulujkamu ngayu maaja maju nyinani, paki, Mamamili warrkamupurlukaliju nintipurluka nyinani. Jijajmili wangkalijuntaya nintijulpayi, palujanunyurra nyinani, Jijajmili walyjakaja. Jilanya-lynyaju Mamalu warrkamu nintijunu, nyunturtinpalijuntaya nintijunkuraku.

⁶⁻⁷ Kurranyilurnantaya ngayulu Jijajmili wangka parra wajalpayi, ka marlaluntaya Yapulujju nintijunu, ka murlpirrmalpayi. Ka Mama ngarnawarrapurlukawiyajunyurra kulilkura. Paluluntaya nintinu palumili wangkanyurra kulinu, karayan palumili walyjarringu. ⁸ Ngayu kujarralulijuntaya nintijulpayi, mirtarna ngayu nintipurluka maju Yapulujja munkarra nyinani, paki, kujungkaliju nintipurluka nyinani. Ngula-limpajuku Mama ngarnawarrapurluka

pukurlarriku. ⁹ Marlpararraliju nyinani kujungkaliju Mamamili warrkamu ngapini. Kanyurra nyunturtinpa Mamamili walyjakaja nyinani, paluluntaya ngampurrju kanyini.

Kurayijwiyajuya martukajalu kulilaka palumili walyjarri!

¹⁰ Kurranyirnantaya mawu yanu, karnantaya Jijajmili wangka nintijunkupayi. Palujanu marlaluntaya nintipurlukakajalu kujupakajalu nintijunkupayi, kantaya murpirmankupayi. Yiipinyurra martu nintijunkuraku, nintipurlukaluya kintilu kulila jilanya!, “Jijajmili walyjakajarna-jananya jungalu nintijunkura.”

¹¹ Jijaj Kurayijwiyajuya martukajalu kulilaka palumili walyjarri!, mirtarayan nintipurlukaku pukurlarri!, Jijajkuwiyajuraya pukurlarri!

¹² Jijajmili walyjakajangka-jananyaya karlkinju nintipurlukalu kintilu nintijuninpa, ka karlkinju-jananyaya mirta kintilu nintijuninpa. ¹³⁻¹⁵ Ngula Mamalu-jananya kuutja japilku yaaluya palumili wangka kujupakajangka nintijunkupayi. Yiipiya kintilu nintijunkupayi palujanuya martukaja walyjarripayi, ka-janampa Mama pukurlarriku. Ka yiipiya mirta karlki kujupalu kintilu nintijunkupayi, kaya mirta walyjarripayi, palujanu Mama-janampa mirta pukurlarriku, ka-jananya warrkilku. Mirta-jananya warukarti kurtingku, paki, nyarrurriku-janampa ka-jananya ngampurrju kanyilku.

¹⁶ Wangka ngaanyanyurra ngangkulkura! Mamamili walyjakajanyurra karlkinpa nyinani, kantaya Mamamili Kuurti nyinani. ¹⁷ Mama

ngarnawarrapurluka junga nyinani, paluyuruyan karlki junga nyinani. Yiipintaya nintipurlukalu pakiwana nintijunku, kayilapa Mamalu ngula palu warrkilku kurtingku.

¹⁸ Wangka ngaanyanga yilta nyinani jilanya. Karlkinjuyan jilanya kulini, “Mamakuraya ngurpakaja nyinani, karlkinpaya nintiminyirri nyinani. Palukajayurula nintiminyirri nyinani.” Mirtaya nintiminyirri nyinani, purtu kulilkajaya nyinani. Jiikajaluya kulinngara Jijajmili wangka, kaya palumili walyjarringara. Palujanuraya Mamaku ninti nyinangara. ¹⁹ Mama ngarnawarrapurluka nintiminyirri nyinani, kayilapa palulu kulini, “Ngayuku parlanyakajaya mirta nintiminyirri nyinani, purtu kulilkajaya nyinani.” Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

“Mamalu-jananya parlanyakaja ngula warrkilku kurtingku, jumajiya nintiluminyirri kulini-ngkuya walyjalu.”

²⁰ Ka Mamamili wangka kujupa julyjujanu nyinani jilanya.

“Mamalu kulini, parlanyakajaluya nintiluminyirri parnangka ngapiraka pakirrini.”

²¹⁻²² Palujanuyan mirta martu kujupa marninypuwa jilanya!, “Nintipurlukalu jiilu-jananya nintijunkupayi yarnnga, ka kujupakajangka nintipurlukakajangka nyinani, munkarraminirri.” Ngayurtinpalaju Puulkamu Yapulujpa, ka Pijjalurrju nyunturtinmili walyjakaja nyinani, mirta-ngkuyan jurtarriwa kujungkamarra!, ngayurtinjamarra, wulikajalajungkuya walyja nyinani. Pukurlpanyurra

nyinakura jilanyaya ngangkula! Mamaluntaya ngampurrju kanyini, kantaya kujupa kujupakaja wulikaja yungkuni. Kuwarrintaya wanka kanyini, ka ngulantaya ngampurrju kanyilku, palumili ngurrangka. ²³ Jijaj Kurayijpa-ngkuya walyja nyinani, karanyurra walyjakaja nyinani, ka Jijajpa walyja Mamamili nyinani. Jilanyaya kulilaka pukurlpa nyinama!

4

Puulmapulu-jananyaya parra wajaipayi

¹ Wangka ngaanyaya ngangkula jilanya! Ngayurtinpalajura Jijaj Kurayijku warrkamupurlukakaja nyinani. Julyju Mamalu kulinu martukajaraya palumili walyjarriku. Kuwarri-lanyaju junu Jijajmili wangkalaju yuttilkuraku, kaya martukajalu kulira, ka palumili walyjarriraku. ² Warrkamupurlukalajura junga nyinakura Jijaj Kurayijku. Jilanya Mamalu kulini. ³ Yiipi karlkilurniya parlanykajalu Puulpa nganarnpungku, mirtarna wirla walyku nyinaku, paki. Karniya yiipi karlki kujupalu kuutja nganarnpungku, ka mirtarna wirla walyku nyinaku, paki. Mirtarna walyjalu kulilku jilanya, “Ngayulurna jungalu Mamamili warrkamu ngapini, ka mirtarna pakiwana ngapini.”, junkunirna, mirtarna jilanya kulini, ⁴ pukurljurna Mamamili warrkamu ngapini. Mirtarna jakurlpa kulinu jilanya, “Puulpa maaja walyku nyinani, mirta Mamamili warrkamu jungalu ngapini.” Mayitpirna warrkamu jungalu ngapini, mayitpi paki. Mama

ngarnawarrapurlukaluwiyajurni ngayungka wajalkura, mirta kujupalu, paki. ⁵ Karlkilulanyajuyan ngayukamu nintipurlukakaja kujupakaja mirta nganarnpuwa!, paki, jurraya! Ngula Jiihaj Kurayijparni yankurni, ka palululangku japilku yaalula ngapilpayi palumili warrkamu. Yiipi nintipurlukalu warrkamu ngapilpayi parnangka manikamu wartakaja mankuraku, kayilapa Jiihajju nintilu kulilku. Palu tayimunga Mamalu kulilku, ka karlkinpalanya marninypungku, jumajila palumili warrkamu ngapilpayi parnangka.

⁶ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Wajanurnantaya mirtanyurra ngayukamu Yapulujpa marninypuwa!, paki. Yapulujkamu ngayu-linyajuyan mirta ngayu kujarrawiyaju kulila!, paki. Kulila-jananyaya nintipurluka kujupakajalurrju. Ka-jananyanyurra mirta marninypuwa! Martukajaluya jilanya wajani, “Mitunyjarriluya murrarnilu kulilpayi, paluyurula ngayurtinju kulilkura.” Wangka jilanyayuruyan jungalu kulilkura nintipurlukakajaku, ka mirtanyurra jilanya wajalkura, “Maaja jiinga kunyjunyuminyirri, ka kujupakajaya mirta kunyjunyuminyirri, paki.” ⁷ Jiihajmili walyjakajaluya wangka ngaanya kulila! Karlkilunyurra pakiwana jilanya kulini, “Puulpa-lampa nintipurluka nyinani, palujanulaju-nyurrampa nyinani, Jiihajmili walyja kujupakajangka munkarra.” Karlki kujupalunyurra pakiwana jilanyalu kulini, “Yapulujpa-lampa nintipurluka nyinani, palujanulaju-nyurrampa nyininpa, Jiihajmili

walyja kujupakajangka munkarra.” Wangka ngaaya kulila! Mirta karlki-janampalurananyurra Jijajmili kujupakajangka munkarra nyinani, paki, wulikajanyurra Jijajmili walyjakaja kujungka nyinani. Mirta-nyurrampa karlkiku Mama pukurlarrini, ka-nyurrampa karlki kujupaku parlanyarrini, paki, wulikajaku-nyurrampa pukurlarrini. ⁸ Pakiwananyurra karlkilu jilanyalu kulini, “Ngayurtinpala Jijajmili walyjakaja nintiminyirri nyinani, kujupakajangka munkarra. Mirta nintipurlukakajalu-lanyajuya nintijura, paki, ngayurtinpala-janampa Jijajmili kujupakajaku maajakaja nyinani, kulilkuraku-lanyajuya.” Mirtanyurra Jijajmili nintiminyirri nyinani, pakiwanalunyorra kulini. Yiipiranyurra Jijajku nintiminyirri nyinangara, kujungkala-janampa maajakaja nyinangara. Parlanyparna-nyurrampa karlkiku nyinani, jumajinyurra jilanya pakiwanalu kulini.

⁹ Jijajmili nintipurlukakajalaju Mamamili warrkamupurluka nyinani, mirtalaju maajakaja nyinani, paki. Martukajalu-lanyajuya parlanykajalu nintipurlukakaja nganarn-pungkupayi jilanya, “Jii nintipurlukakajaya walyku nyinani, mirta-lampaya maajakaja nyinani, mirtala-jananya palukajangka kulilkura, paki.” Jilanya-lanyajuya jiiakajalu nganarnpungkupayi, wikarrukajalukamu martu yarnggalu nyakuni. ¹⁰ Yuu, jilanya-lanyajuya nganarnpungkupayi, jumajilaju Jijajmili wangka parra wajalpayi. Ka karlkilunyorra Kurinyjimartajilu jilanya pakiwana kulini,

“Mirta martukajalu-lanyaya nganarnpungkuni Puulmapuyuru, marninypunginpa-lanyaya. Ngayurtinpala Jijajmili nintiminyirri nyinani, kaya Puulmapu ngurrapakaja nyinani.” Ka ngayurtinpalaju Puulmapu ngurlurripayi, jampa-lanyajuya parlanyakajalu pungkukijalu, kanyurra Kurinyjimartajilu karlkilu kulini jilanya, “Ngayurtinpalaju murprrpa nyinani, mirtalaju-janampa parlanyakajaku ngurlurrira nyinani.”, paki. ¹¹ Ka kuwarrilaju Puulmapu kalypartu nyinani, kalyu japuwinti nyinani, kuluju wuurlpalawintilaju nyinani, ka mirtalaju maya walyja kanyini, paki. Ka-lanyajuya parlanyakajalu warrkiraka pungkupayi.

¹²⁻¹³ Wululaju warrkamurripayi mirrkakamu kuka mankuraku. Karlkilu-lanyajuya warrkilpayi, ka puntajilaju-jananya kunyjnyu wangkapayi. Jampa-lanyajuya parlanyakajalu pungkupayi, wululaju Jijajku junga nyinapayi. Palujanu-lanyajuya martukajalu nganarnpungkuni jilanya, “Puulmapuya walyku nyinani, ngakumpakaja.” Ka puntajilaju-jananya kunyjnyu wangkapayi. Wangka ngaaya kulila! Jijajmili nintipurlukakajalaju mirta maajakaja nyinani, paki, warrkamupurlukayurululaju Jijajmili warrkamu ngapini. Martu karlkilu-lanyajuya nganarnpungkupayi jilanya, “Puulmapuya walykukaja nyinani.”, mirtanyurranyaya jilanya nganarnpungkupayi, paki.

¹⁴⁻¹⁵ Mirtanyurra wangka jiiku kurntarri! Jii wangkarna-nyurranya wajanu nintilkuraku. Kurinyjimartajilurniya ngangkula! Kulinirna Mamayurulurnantaya ngampurrju kanyilkura,

ngayumili jijikajayuru. Palujanurnantaya mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni, nintijulkurakurnantaya. Kurranyilurnantaya Jijajmili wangka nintijunkupayi, kanyurra kulinu, palumili walyjarringu. Palujanurnantaya ngampurrju kanyilpayi, ngayumili jijikajayuru. Marlaluntaya nintipurlukakajalu yarnngalu nintijulpayi, ka ngayuluwiyajurnantaya mamayurulu ngampurrju kanyilpayi, ka nintijulpayi. ¹⁶ Kulinirna Jijajmili walyjanyurra junga nyinakura, ngayuyuru, mamayuru. ¹⁷ Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu, nintijulkurakuntaya, ngayuyurunyurra junga nyinakura. Timitikurnara layikamu nyinani, kajayuruju nyinani. Jijajmili warrkamupurlukara kunyjnyu nyinani. Paluluntaya nintijunku yaalurna-jananya ngayulu nintijuni, ngurra kujupakamu ngurra kujupakajangka, Jijajkuraya junga nyinakura. Jilanyawanantaya Timitilu nintijunku Jijajkurayan junga nyinakura.

¹⁸ Karlkilunyurra Kurinyjimartajilu jilanya kulini, mirtarna-nyurranya palukarti mawu yankukijalu. Jilanyanyurra kulini, "Puulpa-lampa maaja pakirringu, palujanula ngayurtinpa maaja maju ngaangka nyininpa, Jijajmili walyjakajaku." ¹⁹ Jampa Mama ngarnawarrapurlukalu kunyjnyu kulini, ngayurna-nyurranya mawu yankuraku, palujanurnantaya kurlunga mawu yanku ka nyaku. Karnantaya jikaja japilku yaalunyurra Jijajmili warrkamu ngapini. Mirtarna wangkawiyaju kulilkura, ngayulurnantaya

walyjalu nyakura, yiipinyurra Jiijajmili warrkamu kunyjunyulu ngapini. ²⁰ Yiipila Mamamili warrkamu jungalu ngapilku, palujanuya Mamamili walyjakaja yarngarriku. Mirtaya nintipurlukakaja wangkara nyinakura ngurrangka walyjangkawiyaju, martukajangka-jananyaya Jiijajmili wangka parra wajalkura, kayilapaya Mamamili walyjakaja yarngarriku. Palujanu-jananya Mamalu ngampurrju kanyilku. ²¹ Yaalurnantaya mawu yankura nyinakura, mayitpi maaja majuyurulurnantaya warrkilkura, mayitpi kunyjunyurnantaya nyinakura. Ngayulurna kulini kunyjunyurnantaya nyinakura.

5

¹ Karlkilurniya yanu jakurljunu, Kurinyimartajilu Jiijajmili walyjalu palumili yakurtingka kujungkapula nyinani. Palu kujarrapula yilta walyku kujarra nyinani. Mamaku ngurpakajaya mirta jilanya yakurtiwinti ngarrini, paki. ² Wulikajanyurra kurntarrira nyinangara, mirta walyjalungkunyorra marninypungkuma jilanyalu!, paki, “Jiijajmili walyjakajala wulikaja kunyjunyuminyirri nyinani.” Kayilapa martu jiinyurra wajara kurtingkungara, mirta Jiijajmili walyjakajangka nyinakura, paki.

Karlki-jananyaya Jiijajmili walyjakaja walykukaja jurra!

³⁻⁴ Nyunturtinmili ngurra wirrirli nyinani. Ka yiipi Jiijajmili walyjakajanyurra kujungkarri, kayilapa ngayumili kuurtirna-nyurranya

yankura nyinani. Jiingkarnantaya kuurti nyinapayi, karna kulilpayi Jijajpa maaja majulampa nyinani, kayilapa ngayumililu kuurtulu wajarnu, “Yirna palurna wajara kurtingkuni, yankura-jananya malpumili walyjakajangka nyinakura, palungka nyinakura, kayilapa jungarrikura.” ⁵ Wangka jiinyurra riitamulku, karayan kujungkarrikuka wajalku, “Yirna palula wajara kurtingkuni, yankura-jananya malpumili walyjakajangka nyinakura, palungka nyinakura, kayilapa jungarrikura.” Yiipi martu palu ngula jungarriku, ka yiipi miturriku, ngulanga wankarriku. Palujanuyila Mamalu wanka wulu kanyilku, yiipi Jijajpa marlakurriku.

⁶ Mirta walyjalu-ngkuyan marninypuwa!, “Jijajmili walyjakajala kunyjunyuminyirri nyinani, wulikaja.” Jilanyaya ngangkula! Yiipi Jijajmili walyjalu walyku jiiyuru ngapilku, palujanuyan wajalku kurtingku, jumajiya karlki kujupakajalu kuliraka walykukaja ngapiljaku, palujanuntaya Mamaku ngurrapakajalu nyurnimaljaku.

⁷ Julyjunyurra Mamaku ngurrapakaja nyinapayi, kanyurra paluyurukaja walykukaja ngapilpayi. Palujanuyan mirta paluyurukaja ngapila!, juraya!, karaya Jijajku junga nyinama! Jijajpalampa julyju miturringu, walykukaja-lampa warningkura. ⁸ Palukuraya junga wulu nyinama!, kanyurra murripirrarriku, mirtanyurra walykukaja ngapinma!

⁹ Julyjurna-nyurranya mirlimirli wakarnuka kurtingu. Mirlimirli jiingkarna wakarnu, martukajaya nyupa kujupa kujupawinti ngarripayi, kaya walyku kujupakaja ngapilpayi.

Mirlimirli jiiingkarna-nyurranya wajarnu, mirta-jananyayan palukajangka nyina!, jurra-jananyaya! ¹⁰ Karna-nyurranya jiiangka wajarnu, karlkinpaya Jiiijajmili walyjakaja nyupa kujupa kujupawinti ngarripayi, mirtarna-jananya wajarnu Mamaku ngurrapakaja, paki. Jii Jiiijajmili walyjakaja, walykukajarna-nyurranya wajarnu, junkuraku-jananyayan, mirta-jananyayan kujungka nyina!, paki. Kala-jananya Mamamili ngurrapakajangka wulu kujungka nyinani, ngaakajaluya wululu walykukaja ngapini jilanya. Karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Ka karlki kujupaluya ngulyulu martu kujupakajangka mankuni. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupangka ngarrini. Ka karlki kujupaluya Mamayurukaja marninypungkuni. Mirtarna-nyurranya julyju mirlimirlingka wakarnu ngaakajanyurra junkuraku, paki. Purtunyurra kulini ngaayurukaja walykukaja junkuraku, jumajinyurra kujungka nyinani. ¹¹ Jiiijajmili walyjakajangkarnantaya mirlimirli jiiangka wajarnu, karlki kujupakaja-jananyayan Jiiijajmili walyjakaja junkuraku, mirta-jananyayan kujungka nyinaraku, paki. Jiiikajangka-jananyayan mirta kujungkarri!, ka ngangkunma!, ka mirta-jananyayan kujungka ngalkunma!, jurra-jananyaya! Nyunturtinmili tawunjaya Jiiijajmili walyjakajalu karlkinju walykukaja ngapini jilanya. Karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Ka karlki kujupaluya ngulyulu martu kujupakajangka mankuni. Ka

karlki kujupaya nyupa kujupa kujupangka ngarrini. Ka karlki kujupaluya Mamayurukaja marninypunkuni. Ka karlki kujupaluya martukaja nyurnimani. Ka karlki kujupaluya wama jikiraka turangkarrini. Jilanyaluya walykukaja ngapini. Jiikajangka-jananyayan mirta kujungkarri!, ka ngangkunma!, ka mirta-jananyayan kujungka ngalkunma!
 12-13 Mirtarna-jananya Mamamili ngurrapakaja wajani, palukajaluya walykukaja ngapini. Ngula Mamalu-jananya martu wulikaja wajalku kuutja. Kala yiipi Jiiijajmili walyjakajalu walyku ngapilku, palujanula-jananya kintilu wajalkura, jungaya nyinakura. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani,

“Ka yiipi martu walyja, walyku wulu nyinaku, kayilapanyurra wajalku kuringku.”

6

Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura

¹ Yiipin Jiiijajmili walyjalu kulini jilanya, “Jiiijajmililurni martu jiiilurni putamanu.” Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura, Jiiijajmili ngurrapakajakarti, jurra! Martu palu-jananyan kangku Jiiijajmili walyjakajakarti, jaajikarti, kayilapa palukajangka-jananyan kujungka wangkakura. ² Jiiijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngula Jiiijaju-jananya kuutja parlanykajangka wajalku,

kujungkalula-jananya wajalku Jiiijajmili walyjakajalu. Wangka jiinyurra nintilu kulini. Palujanunyunurra jaajingka kujungka wangkaku, jampa Jiiijajmili walyjalu putamanu. ³ Jiiijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngula Jiiijaju-jananya wikarrukaja walykukaja kuutja wajalku. Kujungkalula-jananya Jiiijajmili walyjakajalulurrju wajalku. Jilanyakunyunurra nintilu kulini. Ka kuwarrinyurra jaajingkalu kujungkarriku ka wangkaku, jampa Jiiijajmili walyjalu putamanu. ⁴ Yiipin Jiiijajmili walyjalu kulini, "Jiilurni putamanu." Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura, Jiiijajmili ngurrapakajakarti, jurra! ⁵ Yiipin nyuntulu martu palu juntumanu, kan kangu kuutkarti, palujanun kurntarringara, jumaji palu Jiiijajmili walyja. Jiiijajmili walyjakajaya kujungkarringara, kaluya palungka wangkangara. Jiiijajmili walyjakajaya karlkinpa nintiminyirri nyinani, palukajaluntaya nyuntu kujarrangka wangkangara. ⁶ Palujanuyan mirta Jiiijajmili walyja juntumaraka kawa kuutkarti!, Jiiijajmili ngurrapakajakarti, jurra!

⁷ Yiipin nyuntulu martu kujupa juntumanku, kan kangu kuutkarti. Jilanyalungan pakiwana ngapini, Jiiijajmili ngurrapayurulu. Yiipin jilanyalu nyuntulu kulini, "Martu jiilurni putamanu, ngulyuluju manu." Palujanun nyuntulu kulilku junku, mirtaran paluku wirrilyirri, ka juntumala!, jurra! ⁸ Karlkinpanyurra mirta junga nyinani, Jiiijajmili walyjakaja. Karlkinpa-janampanyurra kujupakajaku Jiiijajmili walyjakajaku ngulyulu

mankuninpa, kayilapa-janampayan putamani.

⁹ Yiipi Jiiijamili walyja jilanya pakiwana nyinani, palujanu mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku, jampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martukajaya walyku nyinani jilanya. Karlkinpaya nyupa kujupa kujupakajangka ngarrini. Ka karlkinjuya Mamayurukaja marninypungkuni. Kaya karlkinpa mirta nyupa walyjaku junga nyinani, paki. Kaya yirna karlkinpa ngarrini yirna kujupangka, nyupayuru. Jilanyaya jiiikajalu walykukaja ngapini, kayilapaya mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku. ¹⁰ Martu karlki kujupaluya ngulyulu mankuni. Ka karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Kaya karlkinju martu kujupakaja nyurnimani. Kaya karlki kujupalu wama jikiraka turangkarrini. Jilanyaya jiiikajalu walykukaja ngapini, kayilapaya mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku. ¹¹ Julyjuyan Kurinyjimartaji jilanya pakiwana nyinapayi. Palujanuntaya Mamamili Kuurtilu kujupamanu, kanyurra Jiiijamili walyjarringu, kantaya walykukaja warningu, kayilapayan Mamamili walyjakaja junga nyinani.

Mamalu-lanya kawukaja ngapinu, mirrkala ngalkura nyinara.

¹² Karlkiluyan Jiiijamili walyjakajalu jilanya wajani, “Walyjalula kuliraka ngapilkura, mirtala luwukajaku kulilkura, paki.” Ka yipiyan jilanyalu pakiwanalu kulini, walykukaja

ngapilkuraku, pakiwanayan nyinani. Kunyjun-yuwiyajuya kulila!, kanyurra ngapinmalpa. Jilanyayurunga kunyjunyu. ¹³ Ka karlki kujupaluyan wajani pakiwana jilanya, “Mamalulanya kawukaja ngapinu, mirrkala ngalkura nyinara. Ka jilanyakulurrju-lanya kawukaja ngapinu, nyupa kujupa kujupangkala ngarrikura.” Ngayulurnantaya Puulju wajani. Kawukajala ngula miturriku, ka pakirriku, mirrkakajalurrju pakirriku, jampa Jijajpa marlakurriku. Palujanulara kawukaja mamaku junga nyinakura, mirtala nyupa kujupa kujupakajangka ngarrikura. Mamalu-lanya kawukaja ngampurrju kanyini. ¹⁴ Julyju Mamalu Jijajpa jinya maparn majuwintilu wakanu. Paluyuru-lanya jampala miturriku, Mamalu-lanya maparn majuwintilu wankalku, wanka wuluyilapala nyinaku.

¹⁵ Wangka ngaanyaya ngangkula! Wanti kurlakurlakajaya yankura yirna kujupa kujupakajangka ngarrini. Karayan nyunturtinpa nyinani Jijajmili walyjakaja, mirta wanti kurlakurlamili walyjakaja, paki. Wanyjalpanyurra kulini? Wantikurayan kurlakurlaku walyjakaja nyinakura?, paki, jurraya!, juma-jinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. ¹⁶ Wangka ngaanyaya ngangkula! Yiipinyurra yanku wanti jiiyurunga kurlakurlangka ngarriku, palujanunyunyurra palumili walyjarrini. Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Yiipilu yirna wantingka ngarriku, palujanuyila palumili walyjarriku.” Palujanu-jananyanyurra mirta wanti kurlakurlangka ngarrikura, paki. ¹⁷ Karnantaya wajani. Yiipira yirna maaja Jijajku walyjarriku,

palujanupula walyjararra Jijajkamu nyinaku.

¹⁸ Mirtanyurra nyupa kujupangka ngarri!, nyupa walyjangkawiyajuya ngarri! Walykukajala martukajalu ngapini, ka yiipin yanku nyupa kujupangka ngarriku, palujanun walykuminyirri ngapini. Ka yiipin nyuntu yanku nyupa kujupangka ngarriku, palujanuran walyja nyinani, paluku, mirtaran Jijajku walyja junga nyinani, paki. ¹⁹ Wangka ngaanyaya ngangkula! Mamaluntaya palumili Kuurtti jarrpajunu, palujanuntaya nintini junganyurra nyinakuraku, mirtayan walyjalu kuliraka ngapilkura maa-jayurulu, paki. Mama ngarnawarrapurlukan-gkuya maaja nyinani. ²⁰ Maaja Jijajpa-ngkuya wartangka miturringu, Mamakurayan walyjakaja nyinakura, palujanuraya Mamaku junga nyinama!

7

Yaalu nyuparrapula nyinaku?

¹ Mirlimirlirniyan julyju ngayukarti wakarnu kurtingu. Karniyan mirlimirli jingkalu japinu jilanya, “Mayitpi Jijajmili walyja nyupaparni nyinakura?, mayitpi paki.” ² Yiipiyani nyupawinti nyinani, palujanuyan mirta kulilku nyupa kujupakarti yankuraku. ³ Yiipi nyuparrapulan nyinani, kara yirnalulu japilku wanti ngarrirakupula, palujanura wantilu mirta pakijulkura, yirnilu ngarrikura yirangka palungka. Kara yiipi wantilu japilku yirna ngarrirakupula, palujanura yirnalulu mirta pakijulkura, yirnipula

ngarrikura. ⁴ Wanti jingara yirnak walyja nyinani, kara puntaji yirna palunya wantiku walyja nyinani. ⁵ Palujanupula yirni palu kujarra ngarrikura. Palujanupulan mayitpi jaalpu nyupararra wangkaku, Mamarapulan japilkuraku, wiikingka kujungkalupulan palungka wangkaraku. Palujanurapula jaalpu wululu Mama japinma!, mirtapulan kujungka ngarrima! Kayilapapulan marlaku kujungka ngarriku. Mirtapulan rawa jaalpu nyina!, paki, marlakupula yarra pipurru kujungka ngarri!, nyupa kujupakajangkamarra, malpuku maajaluntapula muunpungkujaku nyupa kujupangkapulan ngarriaku. ⁶ Ngayulurna kulini, jilanyanyurra nyupararra nyinaraku, mirta Jiijaju julyju wajarnu yaalupula nyupararra nyinakura, paki. ⁷ Ngayurna wulu mirta nyupawinti nyinani. Mamalurni nintinu ngayurna mirta nyupawinti nyinakura, ka-jananya kujupakaja nintinu nyupawintiya nyinakura. Kulinirna mayitpinyurra nyupaparni nyinakura, ngayuyuru.

⁸ Karlkiyan nyinapayi nyupaparni, ka kuwarriyan nyinani, nyupaparni. Karlkiyan nyinani nyupaparni, nyupa walyja-ngkuya julyju mituringu. Jiikajarnantaya kulini, nyupaparniyan wulu nyinakura, ngayuyuru. ⁹ Yiiپیان karlkinju kulini nyupawinti nyinaraku, yankunyorra nyupa manku, kanyurra wulu nyinakura, nyupa paluwinti. Yiiپیان karlki kujupalu kulini nyupawinti nyinakura, palujanuyan kulini jilanya, "Mirtarna nyupa manku, jumajirna Mamamili warrkamu ngapini." Palujanu mayiti kujulu

kulilku jilanya, “Wululurna kulini nyuparna mankuraku.” Ka ngayulurnantaya Puulju wajani jilanya. Yiipi jilanyanyurra kulilku, yankuranyurra nyupa mankura, jumaji nyupa kujupa kujupakutuyan yankujaku.

¹⁰ Karlki kujupayan nyupawintikaja nyinani. Kulinirna wuluyan nyupawinti nyinakura. Maaja Jijajju-lanya wajarnu jilanya. Yiipila nyupawinti nyinani, mirtala nyupa junku yanku, ngampurrju kanyilku. Yiipi wantilu palumili nyupa junku yanku, palujanu ¹¹ wulu nyupaparni nyinakura. Ka yiipi palu wantilu kulini marlaku yankurakulu palumili nyupakarti, kawalyapula palu kujarra wangkaku, kapula marlaku yanku nyinaku. Kanyurra yirnakajalu mirta-ngkuyan wanti walyja kurtiwa!

¹² Julyju Jijajju-lanya wangka paluwiyaju wajarnu yaalula nyupararra nyinaraku, mirta wangka kujupa wajarnu, yaalula nyupararra nyinaraku. Ngayuluwiyajurna jilanya kulini. Wangka ngaarnantaya yirnakajaku wajani. Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, palujanupulan nyupararra wulu nyinakura. Palujanun mirta wanti palu junku yankura, paki. ¹³ Wangka ngaarnantaya wantikajaku wajani. Yiipi yirna nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, palujanupulan nyupararra wulu nyinakura. Palujanun mirta yirna palu junku yankura, paki. ¹⁴ Yirnakajaluya wangka ngaanya

ngangkula! Yiipi wanti nyuntumili mirta Jiijamili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, Mama-ngkuya pukurlpa nyinani, nyuntumili wantikukamu nyuntumili jiijakajakulurrju. Wantikajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipi yirna nyuntumili mirta Jiijamili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, Mama-ngkuya pukurlpa nyinani, nyuntumili yirnakukamu nyuntumili jijikajakulurrju.

¹⁵ Yiipi wanti nyuntumili mirta Jiijamili walyja nyinani, kangku parlanyarriku, kanta junku yanku, palujanun kurtingku. Karan mirta nyupa walyja nyinaku jaalpun nyinaku, mirtapulan kujungka nyinakura jurtalungkupulan warrkilkura. Julyjunta Mamalu kulinu palumiliran walyja nyinakura, jurtaparni. ¹⁶ Mayitpi kujupawanan kulilku jilanya, “Ngayumili nyupa Jiijakura ngurra nyinani, palulurni kulini ngayurni junku yankuraku. Ngayulurna kawalyalu markulku kujungkaliju nyinakura. Palujanu mayitpi palulurni kulilku, ka Jiijamili walyjarriku.” Ka ngayulu Puuljurnanta wajani jilanya. Mayitpin nyuntu purtu wangkaku paluku, Jiijamili walyjarriraku. Palujanu yiipi wanti palulu nyurilu kulini, junku yankurakunta, palujanun nyuntulu kurtingku, jaalpuyilan nyinamalpa.

Mamamili wangkakula yirninaju nyinaku

¹⁷ Jaaji kujupa kujupangkarna-jananya wangka jilanya wajalpayi. Yiipin nyuntu kirrijilu Jiijamili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu kirriji nyinakura.

Yiipin nyuntu nyupawintilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu nyupawinti nyinakura. Jilanyanyurra wulu nyinakura kuwarrirnantaya wajani.

¹⁸ Yiipintaya nyuntu julyju yirnamanu, palujanun pukurlpa nyinakura Jijajku, mirtayan jilanya kulila!, “Ngayurniya junkungara, mirtarniya yirnamangara, jumajirna ngayu Jijajmili walyja nyinani.” Yiipintaya nyuntu julyju mirta yirnamanu, palujanun pukurlpa nyinakura Jijajku, mirtayan jilanya kulila!, “Ngayurniya yirnamangara, karnara kunyjnyu Jijajku yirna nyinangara.” ¹⁹ Mirtanyurra kulila!, yirnarriaku, Mamamili wangkakuwiyajuraya junga nyinama! ²⁰ Puuljurna-nyurranya wangka kujupa wajani. Yiipin nyuntu maajalu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun-janampun wulu maaja nyinakura. Yiipin nyuntu nyupawintilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu nyupawinti nyinakura. ²¹ Yiipin nyuntu maaja kujupakura warrkamupurluka nyinani Jijajmili walyja, palujanun warrkamupurlukara wulu pukurlpa nyinakura. Yiipinta nyuntumili maajalu wajalku mirtan warrkamurriaku, palujanun yankun nyinaku kunyjnyu warrkamuparni, maajayuru, mirta warrkamupurlukayuru, paki. ²² Yiipiran maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani, wulu pukurlpa nyinama!, jilanya kulila!, “Ngayurnara Jijajmili warrkamupurluka nyinani, palumili walyja.” Yiipiran

warrkamupurlukaku maaja nyinani, wulu pukurlpa nyinama!, jilanya kulila!, “Ngayurnara Jiiijajmili warrkamupurluka nyinani, palumili walyja.” ²³ Jiiijaj Kurayijpa-ngkuya miturringu kayilapa-ngkuya Mamalu walykukaja warningu. Ka-ngkuya Mama maaja maju nyinani. Paluwiyajunyurra kulilku, karayan junga nyinakura, palumili warrkamupurlukakaja. ²⁴ Yiipin Jiiijajmili nyinani, karan maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani, palujanura wulu warrkamupurluka nyinama! Yiipin Jiiijajmili nyinani, karan warrkamupurlukaku maaja nyinani, palujanura wulu maaja nyinama!

Yaaluya jingkulpalakaja nyinakura?

²⁵ Karlkiyan nyupaparni nyinani, mirtayan julyju nyupawinti nyinapayi. Jiikajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirta maajalu Jiiijaju wajarnu, yaalula nyupaparnikaja nyinakura, paki. Karnantaya ngayulu walyjalu kuliraka wajani wangka jilanya. Mamalurni junu Jiiijajmili jakurlpurluka karninyurra kulilkura, wangkakajarna jungalu wajani. ²⁶ Jiiijajmili parlanykajalu-lanyaya warrkiraka pungkuni, kalampanya yarnnga kujupa parlanypa nyinani. Palujanurna kulini, kunyjunyuya nyina nyupaparni! ²⁷ Karlki kujupayan nyupawinti nyinani, kayilapayan wulu nyupawinti nyinakura. Ka karlki kujupayan nyupaparni nyinani, jumajingnkuya nyupakaja miturringu, ka karlkinjuntaya junu yanu. Nyunturtinpanyurra wulu nyupaparni nyinakura, mirtanyurra nyupa kujupa mankuraku, paki. ²⁸ Yiipi karlkilunyurra

kulini nyupanyurra mankuraku, kunyjunyuluya marra!, kanyurra nyupawinti nyinaku. Jilanyakura Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinani. Yiipi-pulanya parlanyakajalu warrkilkuka pungkumalpa, mayitpi yirnalu purtu kulilku palumili wantikamu jijikaja ngampurrju kanyilkura. Jilanyangkamarrarnantaya wajani, kuwarrinyurra mirta nyupakaja mankuraku.

²⁹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kurlunga-lanya maaja Jijajpa yankuni, palumili walyjakaja-lanya mankuraku. Kunyjunyuya nyinama!, tayimu ngamurrini, ka mirtanyurra nyupakuwiyaju wululu kulinma! Jijajju-lanya wulikajangulyu manku, nyupaparnikamu nyupawintikaja. ³⁰ Ka palu tayimu yiipiyman pukurlpa yikarrini, kayilapantaya Jijajju yankurni ka manku. Ka yiipiyman karlki kujupakaja yulani, kayilapantaya Jijajju yankurni ka manku. Ka yiipiyman karlki kujupakajalu wartakaja payamuninpa, Jijajjuntaya yankurni ka manku. Ka yiipiyman karlki kujupakaja maniparni nyininpa, Jijajjuntaya yankurni ka manku. ³¹ Ka yiipiyman karlki kujupakaja pukurlpa nyinani, kanyurra kulini jilanya, "Parna ngaangkarna pukurlpa nyinani, wulurna parna ngaangka nyinakura." Palujanu Jijajjuntaya wangka palu kulilku junku, kantaya yankurni ka manku. Palunyajanu parna ngaanga pakirriku.

³² Kulinirna Jijajmili walyjakajayan pukurlpa nyinakura, mirtayan ngunjulpa nyinakura. Yiipi yirna nyupaparni pukurlpa nyinani Mamamili warrkamuwiyaju kuliraka ngapini. Palujanu jilanya kulini, "Ngayulurna Mamamili

warrkamuwiyaju ngapilkura.” ³³ Kayilapa yirnalu nyupawintilu kulini jilanya, “Ngayurna warrkamurriku mani mankuraku, karna nyupakamu jijikaja ngampurrju kanyilkura.”

³⁴ Jii ngula nyupawintingana ngunjularriku jilanya, “Yaalurna Mamamili warrkamuwiyaju ngapilku?, jumajirna warrkamuwiyaju kujupa ngapini.” Kujupakuraya wangkaku ngangkula! Wanti karlkinpaya nyininpa nyupaparni, julyjuya nyupaparni nyinapayi. Ka karlkin kujupaya nyinani nyupaparni, jumaji nyupajanampaya miturringu, ka karlkinju-jananyaya junu yanu. Jiikajaluya wantikajalu Mamamili warrkamuwiyaju kuliraka ngapini. Karaya junga Mamaku nyinani, mirtaya kulini walykukajaya ngapilkuraku. Kayilapaya wantilu nyupawintilu kulini jilanya, “Ngayurna ngurrangka warrkamurriku, karna nyupakamu jijikaja ngampurrju kanyilku.”

³⁵ Wangka jiikajarnantaya wajarnu kulilkurakuyan, karayan Mamaku junga nyinakura. Mirtayan ngunjularriku jilanya, “Yaalurna nyupa mankura?”, jurraya! Jungawiyajuraya Mamaku nyinama!

³⁶ Kujupakajaluya wangka ngaanya ngangkula!, jamartajanukajalu Jiijajmili walyjakajalu. Yiipin yirnalu kulini, wanti mankuraku, kaya palumili walyjakajalu kunyjunyulu wajanu, palujanun yankuka manku. Kapulan kunyjunyu nyupararra nyinaku. ³⁷ Ka yiipi yirna kujupalu kulini wanti mirta mankuraku, palujanu jilanya kulilku, “Wanti jiirna junku, Mamamili warrkamurna

ngapilku, nyupaparnilu.” Jilanya martu palunga kunyjunyu nyupaparni nyinaku. ³⁸ Yiipi ngula martu palulu kulilku wanti jii mankuraku. Jilanyanga kunyjunyu. Ka yiipi martu palulu kulilku wanti mirta mankuraku, ka wululu kulilku Mamamili warrkamu ngapilkuraku nyupaparnilu, palujanu jilanyanga kunyjunyuminirri.

³⁹ Yiipi wanti nyupawinti nyinani. Palujanura junga wulu nyinakura palumili nyupaku, jampa miturriku. Ka yiipi yirna palu miturriku, palujanunga yiipi wanti palulu kulilku yirna kujupa mankuraku, jilanyanga kunyjunyu. Ka jiiilunga Jiiijajmili walyjawiyaju mankuraku. ⁴⁰ Yiipi wanti jiilu kulilku mirta yirna kujupa mankuraku, ka kulilku Mamamili warrkamu ngapilkuraku, palujanu pukurlpaminirri nyinaku. Jilanyarna ngayulu kulini pukurlpaminirri nyinaku, Mamamili Kuurtilurni nintinu.

8

Mayikamu kukaya juninpa Mamayuruku

¹ Mirlimirlirniyan ngayukarti wakanu kurtingu. Ka mirlimirli jiiingkarniyan wajanu jilanyalu, “Karlkiluya martukajalu jiiimartajilu mirrkakamu kukakaja kangkura jaajingka junkuni, Mamayuruku. Kayilapaya marlaku kangkuni ngurrakarti, kayilapaya ngalkuni. Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpila Jiiijajmili walyjakajalu, jiinya mirrkakamu kuka ngalkura?, mayitpila junkura.” Karnanyurranya Puulju wajani. Karlkinjuya Jiiijajmili walyjakajalu kulini mirrkakamula kuka jiinya

ngalkuraku, ka karlkin kujupakajaluya kulini, mirtala mirrkakamu kuka jii ngalkuraku. Karlkilu-ngkuya walyjalu marninypunkuni jilanya, “Ngayulurna nintiluminyirri kulini, martu kujupakajarna-jananya nintijulkura, jii mirrkakamu kukaku.” Mirta-langku jilanyalu marninypunkuraku,

layikamurrirakula-janampa ka kintilula-jananya nintijulkura. ² Yiipingku martulu walyjalu marninypunku jilanya, “Ngayulurna-jananya nintiluminyirri nintijunku jungaya nyinakura.” Palujanunga pakiwana nyinani. Marninypunkuparnila nyinara, kala-jananya kintilu nintijulkura.

³ Mamalu nintilu kulini, yiipila-janampa martukajaku layikamurrira nyinani, kalara Mamakulurrju layikamurrira nyinani.

⁴ Martuluya karlkinju kangkura mirrkakamu kukakaja junkuni jaajingka, Mamayuruku. Kala nintilu kulini, mirtaya Mamayurukaja wanka nyinani, paki. Kayilapa Mama ngar-nawarrapurlukawiyaju maaja maju nyinani.

⁵ Martukajalu-jananyaya Mamayurukaja marninypunkuni jilanya, “Mama! Nyuntun maaja maju nyinani.” Jiikajaya mirta Maaja maju nyinani, paki. ⁶ Kujuwiyaju-lampa mama nyinani, palu-lampa maaja maju nyinani. Palulu parnakamu ngarnka ngapinu, ka-lanya martukaja parnangka junu. Paluwiyajula marninypunkuraka nyinakura. Ka-lampa Jiihaj Kurayijpalurrju maaja maju nyinani, palu kujarralupula parnakamu ngarnka ngapinu. Kurayijpa jiinga miturringu ka-lampa walykukaja warningu, Mamakulara walyjakaja

nyinakura.

⁷ Mirtaya martu wulikajalu jilanya kulini, paki. Karlkiluya Jiijajmili walyjakajalu pakiwana kulini, Mamayurukajaya wanka nyinani. Jiikajaluya julyju jilanya kulilpayi, jampaya japukaja jijikaja nyinapayi. Palujanuya yiipi mirrkakamu kuka ngalkuraku, kayilapaya ngunjularriku jilanya, “Mirtala Jiijajmili walyjakajalu mirrkakamu kuka ngaanya ngalkura, jumajiya kujupakajalu jaajingka kanguka junu Mamayuruku.” ⁸ Mama-lampa pukurlpa nyinani yiipila mirrkakamu kuka palu ngalkuni, ka-lampa pukurlpa nyinani yiipila mirta mirrkakamu kuka palu ngalkuni.

⁹ Yiipin nyuntulu Jiijajmili walyjalu kulini, mirrkakamu kuka jiinya ngalkuraku, ka kujupalu Jiijajmili walyjalu kulini mirrkakamu kuka jiinya mirta ngalkuraku, palujanun junku, mirtan mirrkakamu kuka jiinya ngalkura, palungka kurungka. ¹⁰ Nyuntulun nintilu kulini jii mirrkakamu kuka ngalkuraku, palujanun yanku jaajingka Mamayurumilingka, kayilapan ngalku. Ka jampanta kujupalu Jiijajmili walyjalu nyaku, kayilapapulan jaaji palungka kujungkarrikuka ngalku jii mirrkakamu kuka. Palujanupulan junku ka yankupulan ngurrakarti. Kayilapa yiipi karrpu kujupangka martu palu marlaku yanku ka mirrka jiinya ngalku. Ka jilanyayurulu wululu ngalkumalpa ka Mamayuru marninypongkumalpa, kayilapa Jiijajpa junku yanku. ¹¹ Jilanyayurun mirta martu kujupa Jiijajmili walyja muunpuwa!, mirrkakamu kuka jiinya ngalkuraku, jurra!, jumaji Jiijajpa palulu

junku yankujaku. Jiihaj Kurayijpara martu paluku miturringu, kayilapa palumili walyja nyinani. ¹² Yiipin nyuntulu mirrkakamu kuka jii ngalku, kanta martu jiilu nyaku, kayilapa Mamayuru jiinya marninypongkumalpa. Palujanun martu jiinya muunpungu pakiwana nyinakura. Kayilaparan palumili maajaku Jiihaj Kurayijku mirta layikamu nyinaku. ¹³ Yiipin nyuntulu kulini jii mirrkakamu kuka ngalkuraku, jurra! Ngayulurna Puulju kulini jilanya, mirtarna jii mirrkakamu kuka ngalkunmalpa, jumaji Jiihaj Kurayijmili kujupalurni nyakuraka Mamayuru marninypongkujaku.

9

*Yaaluya Jiihajmili jakurlpurlukakaja
nyinakura?*

¹ Julyjurna maaja Jiihajpa nyangu, palulurni junu palumili jakurlpurlukarnara nyinakura, mirtarnara Muujajmili luwuku nyinakura, paki. Julyjurnantaya Jiihajmili wangka parra jakurljulpayi, kayan wangka jiinya kulinu, ka Jiihajmili walyjakaja nyinani. ² Karlki kujupalurniya nganarnpungkuni, kuliniya, “Puulpa mirta Jiihajmili jakurlpurluka nyinani, paki, mirta Jiihajju palu jakurlpurluka junu.” Karniyan kulilkura ngayurna Jiihajmili jakurlpurluka nyinani, jumajirnantaya julyju Jiihajmili wangka parra jakurljulpayi. Karniyan kulinu ka palumili walyjarringu. Jiihajmili jakurlpurlukaluya Jiihajmili

wangka parra jakurljunkupayi, karna paluka-jayurulu ngayulu Puulju parra jakurljunkupayi, Jiijajmili jakurlpurlukalu.

³ Karlkilurniyan Kurinyjimartajilu nganarnpungkuni jilanya, “Puulpa warrkamurriraka mani mankuni mirrkakamu kuka mankuni. Mirtaya julyju Jiijajmili jakurlpurlukakaja jilanya warrkamurripayi. Jiijajmili walyjakajalu-jananyaya kukakamu mirrkakaja yungkupayi. Palujanuyila mirta Puulpa Jiijajmili jakurlpurluka nyinani.” Jamparniya karlki kujupakajalu jilanyalu nganarnpungkupayi, ngayulurna-jananya jilanya wajalpayi. ⁴ Ngayukamu Panapajpalinyajuya manikamu mirrka yungkungara, Jiijajmili walyjakajalu. ⁵ Kunyjunyululiju kuliraka nyupa mankungara, ka nyupawintiliju parra yankungara, Piijamapuyuru. Piijakamu Jiijajmili jakurlpurlukakajaya kujupakaja nyupawinti parra yankuni. Ka Jiijajmili marlajukajalurrjuya nyupawinti parra yankuni. ⁶ Ngayu kujarraliju Jiijajmili jakurlpurluka kujarra nyinani, jungalu-linyajuya palumili warrkamupurluka kujarra manikamu mirrka yungkungara, Jiijajmili walyjakajalu. ⁷ Jantulwintikajaya warrkamupurluka nyinani, ka-jananyaya maajakajalu mani yungkuni, jumajiya jantulwinti warrkamurrini. Karlki kujupaluya kuripijkaja kuruwumuni, kaya palukajalu warrkamurrira ka kuripijkaja ngalkuni. Mirta-jananya maajalu mani yungkuni, kuripijwiyaju-jananya yungkuni. Karlki kujupaluya nanikurtkaja ngampurrju

kanyini, kaya jikajalu warrkamurriraka nanikurtmili ngama jikini. Mirta-jananya maajalu mani yungkuni, ngamawiyaju-jananya yungkuni. Paluyuru-lanyajuya manikamu mirrka yungkura Jijajmili warrkamupurlukakaja.

⁸⁻⁹ Mirtarna walyjalu kuliraka wangka paluyurukaja wajani, Muujajmili wangka jilanya nyinani, “Pulukuluya yukuri wilykiwinti kantura ka katamatuni, wilykikajaya mankuraku. Kajananyaya pulukukajangka yirrangka rayikikaja tayimapura ka junkupayi, wilykikajaya warrkamulu ngalkujaku. Ka mirtanyurra rayikiwintilu yirrawana tayimapula pulukukaja!, kunyjunyulu warrkamulu ngalkura.” Jilanya Mamalu julyju wajanu pulukukajaluya kunyjunyulu warrkamulu ngalkura, jumaji puluku jiinya warrkamurrini. ¹⁰ Ka jilanyayuru Mamalu kulini, kunyjunyulula warrkamulu ngalkura. Muujajmili wangka jilanya nyinani, ngayurtinjula kulilkura jilanya. Yiipi martu warrkamurrimalpa maajalura manikamu mirrka yungkura. Ka yiipi martu kaatanmayangka warrkamurrimalpa, maajalura puntajilu mirrka yungkura. Yiipi wanti wilykikajangka warrkamurriku ka mirrka ngapilku, paluanu maajalura puntajilu mirrka yungku wanti jiinya, warrkamujanu.

¹¹ Julyjulajuntaya Jijajmili wangka parra jakurljunkupayi, jilanyalaju Mamamili warrkamu ngapilpayi. Paluanu-lanyajuyan nintipurlukakaja mirrkakamu mani yungkungara. ¹² Nintipurluka kujupaluntaya kuwarrilu mirrkakamu mani mankuni. Ka-

lanyajuyan julyjulyu manikamu mirrka yungkungara, jumajilajuntaya kurranyilu Jiiijamili wangka parra wajalpayi. Mirtalaju kulilpayi manikamu mirrkalajuntaya mankuraku, paki, junkupayilaju, jilanyanyurra nyurnimankujakungkamarra, “Puulmapju-lanyajuya wangka nintijuninpa, maniwiyajulanyajuya mankuraku.” Palunyangka-marralajuntaya karrpuparakungkakamu karrpungka warrkamurripayi, mirrkalaju mankuraku. Kalajuntaya Jiiijamili wangka parra jakurljulpayi, kulirakanyurra palumili walyjarriraku.

¹³ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajaluya mirtayirtiraya Juwumili jaaji majukarti katiraya Mama ngarnawarrapurluka murrarni yunginpa. Jiingkaya yatilykajalu Mamamili warrkamupurlukakajalu mirrkakamu kukanga maninpa ngalkurakunga. Jiingka jaajingka tiipulpa yapuyuru ngarrinpa. Jiingkaya murrarnilu kuka pungenpa yapungka, kaya kujarninpa. Yatilykajaya jiingka warrkamurrinpa, kaya jiingka tiipulja kuka maninpa, kaya ngalkurnin.

¹⁴ Palunayayuru yiipi Jiiijamili nintipurlukalu warrkamu ngapirninpa, karaya Jiiijamili walyjakajalu yungkuraya. Jilanya yungkunyanja kayila Mamanga pukurlarrini.

¹⁵ Karna ngayulu Puuljurna-jananya warrkamurriraka, Jiiijamili wangkarna-jananya parra wajalpayi, mirtarna-jananya mayikamu kuka mankupayi. Mirtarna wangka ngaarnanyurrampa wakarninpa nyarrurrirajunyurra manikamu mirrkarninyurra yungkukija, paki.

Ngayulurna kulirninpa, ngayulurna wulu Jijajmili ngaa wangka parra wajalmalpa, mirtarna-jananya kukakamu maniku japilku. Kujupakajalurniya purtu muunpungamalpa jilanyarna-jananya manikukamu mirrkaku japilkuraku. ¹⁶ Mirtarnaju walyjalu marninyppinginpa jilanya, “Ngayurna nintipurluka kunyjyunyimirri, Jijajmili wangkarna-jananya parra wajani.” Wangka jilanyarna wajalparnilu juninpa. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu Jijajmili wangkarna-jananya parra wajalkura. Mamalurni warrkamu jilanyarni yungu. Jilanyangkamarra jamparna-jananya mirta Jijajmili wangka wajalku, palunyangkarni Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngula kuutja wajalku. ¹⁷ Ngayulurna pukurlarriraka Jijajmili wangka parra wajani, palujanu Mamalurni ngula pukurlju kanyilku, kayilarna wulu palumili ngurrangka nyinaku. Mamalurni wajarnu ngayulurna-jananya parra wajalkura, karna yiltalu palumili warrkamu ngapirninpa. ¹⁸ Martulu warrkamurriraka wiiji mani mankuraka pukurlarrinpa. Ngayulurna Mamamili warrkamu ngapiraka pukurlpa nyininpa, maniparni. Jumajirni Mama ngarnawarrapurlukalurni junu, Jijajmili wangkarna-jananya parra wajalkuraku. Jilanyalurna-jananya jakurljunkturaka pukurlpaminyirri nyininpa, manikukamu mirrkaku japilparni. ¹⁹ Mirtarna martuku warrkamupurluka nyinin, mirtarna maaja martuku warrkamurrinpa. Ngayurna-janampa

martu yarnngaku warrkamurrinpa, kulirakaya Jiiijajmili walyjarriraku. ²⁰ Yiiipirna-jananya yanku Juwukajangka nyinaku, kayilarna Juwuyuru nyinaku, jiiikajaluya Juwukajalu Jiiijajmili wangka kuliraya walyjarriraku. Ngayurna mirta Muujajmili luuwwana nyininpa, jiiikajangaya Muujajmili luuwwana nyininpa. Jamparna-jananya nyinaku jiiinkajayururna Muujajmili luuwwana nyinaku. Karna-jananya Jiiijajmili wangka parra wajalku, kulirakaya walyjarrirakuya. ²¹ Yiiipirna-jananya Juwuparnikajangka nyinaku, karna Juwuparniyuru nyinaku, jiiikajaluya kuliraka Jiiijajmili walyjarriraku. Ngayurna mirta Muujajmili luuwwana nyinani, jiiikajalurrjuya mirta Muujajmili luuwwana nyinani. Jamparna-jananya nyinaku jiiinkajayururna mirta Muujajmili luuwwana nyinaku. Karna-jananya Jiiijajmili wangka parra wajalku, kulirakaya Jiiijajmili walyjarriraku. Mamamili wangkakuwiyajurna yirninyju nyinani, Jiiijajmili wangkakulurrju. ²² Jiiijajmili walyjakajaya karlkinpa yaninpa Mamayurumili jaajikarti. Jaaji jiiingkaya kukakamu mayi ngalkurninpa. Jiiikajaluya kukakamu mayi jaajianu katinpa ngurra walyjakarti, kaya jiiingka ngalkuni. Kaya Jiiijajmili walyja kujupakajalu mirta jiiinga ngalkurninpa, juninpaya. Yiiipirna-jananya yanku jiiikajangka nyinaku, mirtarna jii mirrkakamu kuka ngalku, karna-jananya Jiiijajmili wangkawiyaju nintijunku. Jilanyayururna martu kujupayuru nyininpa, Jiiijajmili wangkawiyajurna-jananya nintijunku.

²³ Jilanyarna nyininpa martu yarnngalurniya kuliraka Jijajmili walyjarriraku. Palunyajanula wanka wulikaja nyinaku Mamamili ngurrangka.

²⁴⁻²⁵ Palunyangkaya wulu Jijajmili walyja nyinama!, ngulanyurra Mamamili ngurrangka wanka nyinaku. Jampa Jijajku parlanyakajalu-nyurranyaya muunpungku pakiwana nyinaraku, mayiti malpululurrju, palunyangkanyurra wulu junga Jijajku nyinama! Palunyangkanyurra ngula wanka nyinaku Mamamili ngurrangka. ²⁶⁻²⁷ Jijajkurna ngayu junga nyininpa. Palukurnara wulu junga nyinaraku jilanyarna kulirninpa, “Yaalurnara jungaminyirri nyinaraku.” Ngayulurnara wululu maaja Jijajpa japirninpa jiilurni nintilkura, yaalurnara junga nyinaraku. Martu yarnngarna-jananya nintilpayi jungaraya Jijajku nyinaraku. Palunyangka walyjalurna jilanya kulirninpa, “Jiikajayurnara junga wulu nyinaraku, ngulamparni Mamalu warrkiraka kurtingkujaku.”

10

Mamayurukajanyurra mirta marninypuwa!

¹ Walyjakajaluya ngaanya wangka kulila! Julyjuya ngayurtinmili mitunyanirri pujimawana yankupayi, Muujajju-jananya palu tayimu maajalu kanyilpayi. Jiikajaluya karrpungka yurnturrrpa nyakupayi. Jiiya yurnturrrpa nyakulakaluya wanalpayi. Mamalu-jananya jiiwin-tilu ngampurrju katipayi. Jiilunga-jananya yurnturrrjunga katingu kalyu majuwartawana.

² Mamalu-janampa wupuntamunu kalyu, palu-janu kutuwanaya kalyuwana yanu. Jilanyan-gala kulirninpa, “Mamalu-jananya kalyuyurungka jarrpajunu, palujanuraya Muujajmili walyjarringu. Mamalu Muujajpa jiinya junu maaja-janampa nyinaraku.” ³⁻⁴ Jiikajaluya mirrka kujupa wulikajalu ngalkupayi, Mamalu-jananya yungun kujupa yungunpa yungkupayi. Yapungka-jananya Mamalu kalyu yungu. Palunyangka Jijaj Kurayijpa ngarnawarra nyinapayi. Palu tayimu Mamalu-jananyapula Jijajju mayikamu kalyu yungkupayi. Jii kujarralu-jananyapula ngampurrju parra kati-payi. ⁵ Palu tayimungaya wulu pakiwana parra nyinapayi. Karlkiya Mamaku parlanypa nyinapayi, palunyangka-jananya Mamalu mitu pungkupayi.

⁶ Palu tayimu jiikajalunga Mamayuru marninypungkupayi, kaya pakiwana nyinapayi. Kaya jilanya kulila!, “Yiipila jilanyayuru nyinaku pakiwana, Mamalu-langku pungkujaku.”

⁷ Jiikajalungaya pakiwana Mamayuru marninypungkupayi. Jilanya wangka julyjujanu Mamamili nyininpa, “Mamayuruya marninypungkulaka mirrkakamu kuka maju ngalkupayi, kaya taanyjarripayi.” Ngayulurna-nyurrampa Puulju wajarninpa. Mirtanyurra palunyanypuru Mamayuru marninypungama! ⁸ Jiikajaya karlkinpa nyupa kujupa kujupawinti ngarrima. Palujanu-jananya Mamalu mituminyirri pungu tuwinti jurri jawujun wulikaja, karrpu kujungka. Palunyangkala kulila!, mirta jilanyala nyupa

kujupa kujupawinti ngarrima! ⁹ Jii karlkinjuya pakiwana kulilpayi jilanya, “Mamalu-langku ngampurrju kanyirninpa, palujanula walyjalu kuliraka ngapilku.” Jilanyaya pakiwana kulinu. Mamaluwiyaju-janampa wajanyjankaya kuliraka ngapilngara. Palujanu-janampa Mama wirrilyirringu, ka-janampa jilakaja kurtingu, pajara-jananya miturntankuraku. Palunyangkanyurra mirta jii kajayurulu walykukaja ngapiraka nyinama! ¹⁰ Karlki kujuparaya Muujajku parlanyarringukaya nyurnimankupayi. Palujanu-jananya Mamamili wikarrulu mitu wulikaja pungu. Palujanu-lanyajunyurra nintipurlukakaja mirta jilanyalu nyurnimala! ¹¹ Wangka jii kajaya Mamamili julyjujanu nyininpa. Yiltaminyirri-janampa Mama wirrilyirringu ka-jananya mitu pungu, jumajiya walyku wululu ngapilpayi. Palunyangkala kulila! Mirta palukajayurulula, mirta wululu walykukaja ngapila!, ngulanga-langku Mamalu warrkira kurtingkujaku. Tayimunga ngamurringu Mamalu-langku kuutja kuru wajalku.

¹² Yiipin kujulu kulilku jilanya, “Ngayurna Jii jajmili walyja murlpirrpa nyininpa, purturniya parlanykajalukamu malpulu muunpungku.” Wurlkun nyinama!, mayiti jii kajaluntaya kujupawanaljaku, mayitingku walyjalu marninypongkulaka walykuwana nyinajaku. ¹³ Martu jii kajalunga-lanyaya malpululurrju muunpunginpa pakiwanala nyinaraku, kayilala walyjalu kulirninpa walykukaja ngapilkuraku. Yiipi jii kajalu-

nyurranyaya muunpungku, kayila-nyurranya Mamalu murpirmanku, junganyurra wulu nyinaraku.

¹⁴ Walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Jampaya martukaja yanku kujungkarriku Mamamingka jaajiyurungka, mirta-jananyanyurra kujungkarriku jingka, Mamayuronyurra marninypongkuraku. ¹⁵ Ngayulurna-nyurranya wangka ngaa wajani, kulilkurakunyurra. Karna nintilu kulirninpa yiltalunyurra ngaa wangka kulilku. ¹⁶⁻¹⁷ Jampanyurra jingka jaajingka ngalku kukakamu mayi, kanyurra mayitpi wulurrijaku, kanyurra Mamayuruku walyjarrijaku. Palunyajanunyurra mirta Jijajmili walyjakajangka yanku kujungkarriku-jananyanyurra. Mirta kujungkarriku-jananyanyurra Mamamingka jaajingka mirrka ngalkuka wama jikilku. Mirtanyurra mirrka jii kulilku Jijajpa kawu, ka wama jii Jijajku miji. Jampala wama jii jikirninpa, kala kulirninpa jilanya, “Kala Mama kulirninpa jiilu-langku jii wama yungu, jumajila Jijajmili walyja nyininpa.” Karlukarlu kujungkala warlangkuraka ngalkuni, kala kulirninpa jilanya, “Jijajmili walyjakajala kujungka nyininpa.” Jampala jilanyalu mayi ngalkuka wama jilanyalu jikilku, kayila Jijajmili walyjaminyirri nyinaku.

¹⁸ Juwukajaya-jananya kulila! Jaajingkaya majungka tiipulja kuka mirtayirti paarninpa, kaya ngalkulaka jilanya kulini, “Ngaala mirtayirti ngalkulaka Mama marninyponginpa, palumili walyjakajalu.” ¹⁹ Mirtarna-nyurrampa

wajarninpa palukajaluya Mamayuruku kunyjunyukajalu katira juninpa. ²⁰ Jampaya jilanyalu katira juninpa Mamayurukuraya, malpukajaya-janampa pukurlarrinpa, mirta-janampa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrinpa, paki. Jiikajaluya Mamayuru marninypungkulakaya yiltaya kujupa marninypunginpa, malpu. Wajarninparna-nyurrampa jilanya. Mirtanyurra malpukaja marninypungama jiikajayurulu, jurraya! ²¹ Mirtanyurra Jijajmili walyjakajangka jaajingka-jananyanyurra yarra mayi ngalkuka wama jikila!, kanyurra yarra jaaji kujupakarti Mamayurumilikarti!, ka malpukajangka-jananyanyurra mirrka ngalku. Mirtanyurra kujarra kujarra kulinma!, ²² jampanyurra Jijajmili walykakaja Mamayurungkalunyurra kujungkarrijaku, Mama-nyurrampa yilta wirrilyirrijaku, ka-nyurranya mayiti maparn majulu pungkujaku, Mamalu.

Wuluranyurra Mamaku junga nyinakura

²³ Karlkiluyan Jijajmili walyjakajalu wajarnin jilanya, “Walyjalula kuliraka ngapilkura, mirtala luwukajaku kulilkura.” Yiipinyurra jilanya pakiwana kulini, pakiwananyurra nyinaku. Yiipinyurra kunyjunyu kulini ngapilkurakun-
yurra, kunyjunyuwanarriranyurra nyinaku. ²⁴ Mirtanyurra paluyuru kuliraka walyjalu ngapilmalpa, martu kujupakajakulurrju-janampanyurra kunyjunyu ngapinmaya! ²⁵ Yatilykajaluya Mamayurumili jaajingka kuka junkulakaya marninypunginpa Mamayuru.

Kaya kuka karlkinpa tawun kutukarti katira juninpa, martukajaluya payamulkuraku. Karlki kujupaluya kuka katiraka jingka juninpa kutungka payamulkurakuya. Jijajmili walyjakajalunyurra kunyjunyulu jingka yanku payamunku, mirtanyurra jilanya kulilku, “Mayitiya ngaa kuka Mamayurujanu katingu junu.” Mirtanyurra jilanyawana kulila! Payamulakanyurra ngurrangka kati ngala!
²⁶ Mamamili wangka jilanya julyjujanu nyininpa, “Mamalu kukakamu mirrka ngapinu, palunya-lungku kujulu yunginpa, ngalkurakula.”

²⁷ Yiipi Mamaku ngurrrpalunta japilku palumili ngurrangka yankura ngalkuraku. Palujanulu wanala palumili ngurrangka ngala! Jampanta kujupalu jiijanulu kukakamu mayi yungku, mirtan jilanyalu kulila!, “Mayiti ngaa kukakamu mayi Mamayurujanu.” Mirtan jilanya kulila!, kukakamu mayi jii ngala!, kulilparnilu.
²⁸⁻²⁹ Ngurra palungka, jampanta Jijajmili walyjalu wajalku, “Nгаа kuka Mamayurujanu, mirtali ngala!” Wangkan jii palumili kulila!, kan mirta ngala!, jurra!

Mayitpirninyurra karlkilu wajalku, “Mirtar-nalu Jijajmilingka kujupangka kulilku, waly-jalurna kulilku mayitirna ngalkuraku, mayitirna junkuraku. ³⁰ Yiipirna ngayulu jii kuka kulilku ngalkuraku, Mamarna japilku, jumajirni kuka jii yungu, palujanuyilarna ngalku. Mirtaju Jijajmili kujupalu pakijunkura.”

³¹ Yiipinyurra ngurra kujupakurnungka nyinaku, jilanyanyurra kulila!, “Yaaluluya ngaamartajilu ngalkurnin?, kaya yaalu

nyininpa?” Palunyajanunyurra jiiimartajiyurulu ngalkuraku, jiiimartajiyuru nyinaraku. Jiiimartajiluntaya nyaku pukurlarrikukaya Mama ngarnawarrapurluka marninypungku. ³² Yiipi Juwukajangka-jananyanyurra Jiiijajmilikajangka nyinaku wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiiijajku nyinaku. Yiipi Juwuparnikajangkanyurra Jiiijajmilikajangka nyinaku, wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiiijajku nyinaku. Yiipiya ngurra kujupajanu Jiiijajmili walyja nyininpa, jampa-jananyanyurra yanku nyinaku, wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiiijajku nyinaku. ³³ Yiipirna-jananya kujupakajangka nyinaku, ngayulurna jilanya kulilku, “Yaalurna-jananya nyinaku, ngaakajaluya Jiiijajmili wangka kulilkuka palumili walyjarriku.”

11

¹ Jiiijaj Kurayijpa wulu kunyjunyu nyinani, ngayurna jiiyuru nyininpa. Palujanunyurra ngayuyurunyurra nyinaku Jiiijajku.

Jilanyanyurra Mama jaajingga marninypungku

² Julyjurna-nyurranya yanu Jiiijajmili wangka parra wajalpayi. Wangka jiiikuranyurra wulu nyininpa. Wululujunyurra kulira pukurlarrin. Jilanyalurna-nyurranya kulira pukurlarrirarna-nyurranya marninypunginpa. ³ Wangka ngaanyaya kulila! Mama ngarnawarrapurlukara Jiiijaj Kurayijku maaja maju nyininpa, ka

Jiijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyininpa yirnakajaku. Ka wantikajakula-janampa maaja yirnakaja nyininpa. ⁴ Mirta yirnakaja jangkurruwinti parra yankuni, jumajiya kulini, mirta maajakaja jangkurruwinti parra yankuni. Wantikajalu-ngkuya katangka kuluju pulpujura parra yankuni, jumajiya kulini maajaparnila nyininpa. Puuljurna jilanya wajarninpa. Jampanyurra martukaja Jiijajmili walyjakaja jaajingka kujungkarriku, mirtanyurra yirnalulu japila Mama!, jangkurruwintilu. Yiipi Mamalu nintilku yirna palumili wangka-jananya jakurljunkturaku, yirna jiilu-jananya pakalku jakurljunku jangkurruparnilu, jumajiya yirnakaja maaja nyininpa.

⁵⁻⁶ Jampaya jaajingka wantikaja nyinaku, wantikajalu-ngkuya katangka pulpujura nyinaku. Jampa wantilu Mama japilku katangkawiyaju pulpujungkuka japilku. Yiipi Mamalu nintilku wanti palumili wangka-jananya jakurljunkturaku, wanti jiilu-jananya pakalku jakurljunku pulpujungkukangu, jumajiya wantikaja mirta maaja nyininpa. Jampa wantilungku jaajingka mirta pulpujunku, palunyangkangu walyjalu kata katupungku wiyalku. Palujanu kurntarriku nyinaku mangkaparni. Yuu, wantikajalu-ngkuya katangka pulpujungkula parra yanku.

⁷ Julyju Mamalu yirna ngapinu wantikura maaja nyinaraku. Ka Mamalu kulilpayi, “Ngaa yirna ngayuyuru nyininpa, wantikurnara maaja juninpa. Palunyalurni yirnalulu nyinaraka ngayurni marninyungkura.” Palujanuluya

kulila!, yirnakajaya maaja nyininpa, mirta yirnakajaya jangkuruwinti parra yankura. Wanti jii Mamalu ngapinu yirnakura nyinaraku. ⁸ Kurranyi yirna nyinapayi, palujanu Mamalu yirna tarrka manuka wanti ngapinu, mirta wanti kurranyilu ngapinu, paki, marlawana ngapinu. Palujanuyila yirnakajala maaja nyininpa. ⁹ Mamalu yirna ngapinu wanti ngampurrju kanyilkura, maajalu, mirta yirna ngapinu wantilu maajalu kanyilkura. ¹⁰ Jampanyurra jaajingka kujungkarrinpa, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyirninpa, Mamamili wikarrukajalulurrjuntaya ngampurrju kanyirnin. Jampa wantikajaya nyupawintikaja wululu-ngkuya pulpujura nyina!, palujanuya kujupakajalu jilanya kulilku, “Wantikaja jikajajanampaya kunyjunyu nyininpa, yirnakajaku maajakajaku.”

¹¹ Mama-lampa wulikajaku pukurlarrinpa yirnakajakukamu wantikajaku, jumajipula nyuparra nyininpa. Marlpara wanti nyininpa yirnakuru, yirnakura marlpa nyininpa wantiku.

¹² Yiltalu julyju yirna ngapinu, ka yirnakajaku wanti ngapinu. Wangka ngaala kulila! Wantiya kunyjunyuminyirriya nyininpa, jumajiya-jananya yipilu jikajaja yampuni. Murtilyajanuya nyinarra mawu yirnakajaku. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu parnakamu ngarnaka ngapinu, ka-langku yirnakamu wanti ngapinu junu.

¹³ Wangka ngaanyaya wulikajaku kulila! Jampa martukajanyurra Mamamili jaajingka kujungkarriku, wantilunganyurra kata pulpupulpulu Mamangka japilku. ¹⁴⁻¹⁵ Yiipi

wanti mangka warlpukurru nyinaku, jilanyanga kunyjunyu nyinaku, mangkalulu ngumpangkanga jutulku. Mirta yirnakajaya mangka warlpukurru nyinaku, paki. Kata-ngkuya katapungkula nyinaku, jumajiya maajakaja nyininpa. ¹⁶ Jilanyaya kulirninpa Jijajmili walyjakajalu wulikajalu, jaaji kujupangka, jaaji kujupa kujupangkalu.

Jungalunyurra Jijajmili mirrka ngalkura, ka miji palumili jikilkura

¹⁷⁻¹⁸ Jakurlparna kulinu jilanya, Jijajmili walyjakajanyurra kujungkarripayi, kangkunyurra warrkilpayi. Jilanyarna-nyurrampa kulirnuka nyarruringu, mirtanyurra junga nyininpa. Ngayulurna kulini jakurlpa jikaja yilta nyininpa. Jilanyalungkunyurra kujungkarrira pakiwana warrkilpayi. ¹⁹ Ka karlki kujupanyurra kunyjunyu nyininpa, mirta palukajayurulungkunyurra warrkirninpa. Palunyangka-nyurrampa Mama ngarnawarrapurluka kunyjunyu nyininpa.

²⁰ Jampanyurra kujungkarrinpa jaajingka mayi ngalkuraka wama jikilkuraku, ²¹ karlkilunyurra mayi ngalkulaka wama jikira walalu wiyani, mirta-janampanyurra kujupakajaku majarninpa, yankulaya nyinatiraku. Jilanyarniya jakurljunu. Palunyangkaya karlki kujupa kalypartu nyinapayi, karlki kujupaluya mirrka ngalanguka jikira turangkarripayi. ²² Mirtanyurra karlkilu mirrka mankulaka jikira turangkarrima!, jaajingka. Ngurra walyjangkawiyajunyurra ngalkulaka jikinma!

Jilanyalu-janampanyurra nyarrukajaku Jijajmili walyjakajaku ngalkulaka jikira wiyalpayi. Jilanyanga-jananyanyurra nyurnimanu, mirta-janampanyurra layikamurrira nyininpa, paki. Mirtangkunyurra jilanya pakiwana nyinama! Ngayurna-nyurrampa wirrilyi nyinani, mirtanyurra junga nyininpa.

*Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palu-
mili jikirnu*

²³⁻²⁵ Maajalurni majulu Jijajju yungu ngaanya wangka. Wajarnurna-nyurranya jiinya wangka julyjungulyu. Kuwarrirna-nyurranya yarralku wajalku jiinya wangka Jijajmili, yuu.

Julyjuya Jijajmalu kujungkarringu nyinapayi mayangka, mirrkaya ngalkuraku. Mungarrmungarrarrinyjanga Jijajju manu ngalurnu karlukarlu. Kalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurulukangka. Kara wajarnu, “Mama, kunyjyunun nyuntu yungu-lanyajun mirrka ngaanya.” Palujanu-jananya warlangu karlukarlu yungkutingu palunyamilikaja wangka-nintikaja, ngalkurakuya. Yungkunyanju-janampa wajarnu Jijajju, “Ngaanyarna kawu ngayu. Miturrikurna-nyurrampa walykukaja warningkuraku. Wululungulyunyurra jilanyayurulu ngalkutimalpa karlukarlu. Kujungkarrikunyurra ngalku. Jampanyurra ngalkumalpa, wurkulilkurninyurra.” Jilanya-janampa Jijajju wajarnu.

Mirrkaya nyinangu ngalkupayi. Palunyangka mirrkajanu Jijajju manu kaapu wamawinti.

Kaapu wamawinti jiiangka nyinapayi tiipulja. Kalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurlukangka. Kara wajarnu, “Mama, kunyjyunun nyuntu. Yungulanyajun wama ngaanya.” Palunyajanu-jananya yungu wama, jikilkurakuya. Yungkunjajanu-janampa wajarnu Jiijajju, “Nyawaya ngaa kaapu wamawinti!, kanyurra kulilku jilanya. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjyunulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjyunulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku.” Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yuu, mijirna yintiku, karna miturriku, yuu. Jampanyurra jikinmalpa ngaanya wama kaapujanu, wurrkulilkurninyurra.” Jilanya-janampa Jiijajju wajarnu wangka-nintikajaku palunyamilikajaku.

Palunyangka-jananya mungangka Juutajju jakurljunu martu karlkingka walykukajangka. Wajara-jananya yungu Jiijajpa Juutajju. Kaya manu ngalurnu kangu Jiijajpa, pungkuraku.

²⁶ Yuu, wajarnurna-nyurranya ngaanya wangka julyjujanu. Ngalkutimalpanyurra karlukarlu jilanyayurulungulyu. Kuwarrirna-nyurranya wajarni, yaalunyurra nyinara mirrkakarra maaja majumilingka. Witukanyurra jikinmalpa wama kaapujanu jilanyayuru-lungulyu. Jampanyurra nungkurrimalpa,

kulilkunyurra, “Yiltangulyu! Miturringu-lampa maaja maju Jijajpa.” Wululunyurra jilanyarriku, nyarra Jijajpa marlakurrinya.

²⁷ Kaji yumu miturringu Jijajpa?, paki. Jampanyurra nungkurimalpa, jilanyanyurra ngapilku, ngalkunyurra mirrka minyirru. Jikilkunyurra wama kaapujanu Jijajmilijanu minyirru. Jampanyurra nungkurriku, wiyanyurra putamanku, paki. Jampanyurra putamanku, kurrurnpanyurra kurntamanku Jijajpa. Yuu, nyurnimankunyurra Jijajpa kawu, mijilurru. Kanyurra walykurriku, karanyurra kurntarriku Mamaku nyunturtinpanga.

²⁸ Yuu, jampanyurra ngunkurrikijalu, wiyurrujunyurra kulilku walyjalu. Kulilkunyurra, “Kajirnalu nyinani Mamangka kurrurnwinti kunyjunyuwinti?” Pakingkalunyurra wangkaku Mamangka, ka-nyurranya kurrurnpa kunyjunyumanku Mamalu. Kurrurnpanyurra kunyjunyurriku, palunyajanunyurra ngalkuran karlukarlu maaja majumili. Witukanyurra jikilkuran wama kaapujanu maaja majumilijanu.

²⁹ Martulu mayi jaajingka ngalkuka wama jikilku, jilanya kulila! “Mirtarna walyjalurna mirrka ngalkulaka wama jikira munkurrira, wulikalula Jijajmili walyjakajalu ngalkulaka jikirnin, ka Jijaj Kurayijpa marninyppingin.” Yiipi Jijajmililu walyjalu mirta wangka palu kulilku, Mamalu ngarntamankuka wajalku. Palujanunyurra karlkilunga pakiwanalu mirrka jii ngalkulaka wama jikirninpa, munkurriraku, ³⁰ kayilanyurra ngarntapurluka nyininpa, kaya karlki kujupa miturringu. ³¹ Yiipila wangka jiiwanalu jungalu

kulilku, ka mirta jaajingka mirrka ngalkuka jikilku munkurriraku, mirta Mamalu-lanya ngarntamankuka wajalku. ³² Karlki kujupaluya pakivanalu ngalkulaka jikini, munkurriraku. Jiiikaja karlki Mamalu-jananya ngarntamanu, jiiikajaluya kuliraka jungarriraku, ngula-jananya Mamalu warrkira kurtingkujaku.

³³ Walyjakajaluya wangka ngaanya kulila! Jampanyurra jaajingka nyinaku ngalkura jikilku-raku, palunyangka-janampanyurra karlkiku majalku, Jiiijajmili wulikajaya yankura kujungkar-riraku. Palujanunyurra kujungkalu ngalku-raku. ³⁴ Jampa ngurra walyjangan kaly-partu nyininpa, jiiingan ngurrangka mayikamu kuka ngalku, kayilan jaajikarti yanku. Palujanunyurra jaajingkanyurra jiiingka wulikajalu ngalkuka jikilku. Yiiipiranyurra Mamaku jilanya junga nyinaku, mirta-nyurranya ngula warrkilku kurtingku.

Nyunturtinmilingka mirlimirlingkarninyurra japinu, jiiikajaku wangkaku. Palunyangka ngulamparna-nyurranya walyjalu maa yanku wajalku.

12

Mamamili Kuurtilu nintirninpa palumili warrkamu ngapilkura

¹ Mirlimirlijunyurra ngayukarti wakarnu kurtingu. Mirlimirli jiiingkarninyurra wajarnu jilanya, “Mamalu murlpirmarninpa jilanyala Mamamili warrkamu palyalkura. Wangka jiiwana-lanyaju nintijula!” ² Wangka ngaaya

kulila! Julyjunyurra mirta Jijajmili walyjakaja nyinapayi, pakiwananyurra nyinapayi. Mamayurukajanyurra kuliraka pakiwanalu marninypongupayi. Mamayurukaja jikaja mirta wanka nyininpa, mirtaya wangkinpa. ³ Mirta jikajanyurra kulilku, Mamamili Kuurtiwiyajunyurra kulilku. Yiipi Mamamilynurra Kuurti kulilku, jilanyanyurra yitalu kulilku, “Yuu, Jijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyininpa.” Palujanulunyurra mirta Jijajpa nganarnpuwa!

⁴⁻⁶ Mamamili Kuurtilu-langku murlpirmanku, palumili warrkamula ngapilkuraku. Kuurti jiilulangku karlkinpa nintirninpa Jijajmili wangkala nintijunkura. Kuurti jiilulangku karlkin kujupa nintirninpa ngarntakaja wankalkuraku. Kuurti jiilulangku karlkin kujupa nintirninpa kujupa kujupa yalyjirrju ngapilkuraku. Kuurti jiilulangku karlkin kujupa nintirninpa, karlkin kujupakula-janampa kunyjunyulu ngapilkura. Jilanyalula Mamamili warrkamu kujupa kujupa ngapini. Jilanya ngapilkuraku Mamalu-langku murlpirmanin.

⁷ Mamamili Kuurtilu-langku nintirninpa karlki kujupakula-janampa kunyjunu ngapilkura. ⁸ Kuurti jiilulangku karlkinpa nintirninpa, yalyjirrjula-jananya Mamamili wangka nintijulkura. Kuurti jiilulangku karlkinpa nintirninpa, nintiluminyirrila-jananya nintilku, jampaya ngunjulpa nyininpa. Mirtala walyjalu kuliraka yalyjirrju nintirninpa, Mamamili Kuurtilu-langku nintirninpa, yalyjirrjula-jananya palumili wangka nintijulkuraku.

⁹ Mamala yitalu kulilkura, Mamamili Kuurtilu-langku karlkinpa nintirninpa, palujanula kulini jilanya, “Mirtarna ngunjularrin, Mamarna yitalu japilku, kulilkukaju kunyjunu ngapilku.” Ngarntapurluka kunyjunyulkura Mamamili Kuurtilu-langku karlkinpa nintirninpa. ¹⁰ Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa kujupa kujupa yalyjirrju ngapilkuraku. Karlkinpala nyininpa Mamamili jakurlpurluka. Karlkin kujupalula nintilu kulirnin, yiipi Mamamili Kuurtilu-langku kujungka nyininpa. Karlkin kujupala wangka kujupa kujupa wangkin, Mamamili Kuurtilu-lanya nintinyjan. Karlkin kujupalula wangka jii kuliraka kujupakartirninpa. ¹¹ Jiikajala ngapirninpa, Mamamili Kuurtilu-langku nintirninpa. Kuurti jiilu-langku murlpirrmaninpa Mamamili warrkamula palyalkuraku. Mirtala Mama muunpunginpa, kujupakajakulanampa yalyjirrju ngapilkuraku, Mamamili Kuurtiluwiyaju-langku kuliraka nintirnin.

Tarrka yarnngalu-langku kawu ngalurninpa.

¹² Martumili kawunga tarrkawintiya kulila! Tarrka yarnngalu-langku kawu ngalurninpa. Kawu kujuyurula Jijajmili walyjararranpa nyininpa, pamuli kuju. Kawumili tarrka yarnngalu kawu ngalurninpa, tarrka jii yarnngayurula Jijajmili walyjakaja yarnnga nyininpa. ¹³ Karlkila Juwukaja nyininpa, karlki kujupala Juwuparni nyininpa. Karlki kujupala maajakura warrkamupurluka nyinin, karlki kujupala maajayuru nyininpa mirta war-

rkamupurluka. Jampa julyju-lanyaya kalyungka kurruju, Mamamili Kuurtilu-langku nintirnu, Jijajmili walyjakajala pamuli kuju nyininpa. Kuurti jii-langku nyininpa.

¹⁴ Jijajmili walyjakajala wulikaja nyininpa pamuli kuju. ¹⁵⁻¹⁷ Mayitpi Jijajmili walyjalu jilanya kulilku, “Mamamili Kuurtilurni nintirnu, kujupakajarna-jananya yaalpamulkuraku, palujanurna-jananya kunyjunyulkuni. Kuurti jiiurni nintilngara martu kujupakajarna-jananya ngarntawinti kunyjunyulkuraku.” Mirtanyurra jilanya kulilkura. Yiipi Mamamili Kuurtilu-langku wulikaja nintilngara martu kujupakajala-jananya kunyjunyulkuraku, wulikajalula-jananya kunyjunyulngara, mirta karlki kujupalula-jananya yaalpamulngara, kujupakajaya yaalpamulparni nyinangara. Mayitpi Jijajmili walyjalu jilanya kulilku, “Mamamili Kuurtilurni nintirnu, kujupakajarna-jananya ngarntawintikaja kunyjunyulkuraku, palujanurna-jananya kunyjunyulkuni. Kuurti jiiurni nintilngara Mamamili wangkarna-jananya kujupakajangka nintijunkuraku.” Mirtanyurra jilanya kulilkura. Yiipi Mamamili Kuurtilu-langku wulikaja nintilngara Mamamili wangkala-jananya nintijunkuraku, wulikajala parra yanku wajaingara, mirta karlki kujupalula-jananya kunyjunyulngara, ngarntawintikajaya wulu nyinangara.”

¹⁸ Mirtala kujupa kulilkuraku, Mamaluwiyaju walyjalu kuliraka nintirninpa-lanya palumili warrkamu ngapilkuraku.

¹⁹⁻²⁵ Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaa

kulila! Yarnngaminyirri-la nyininpa, yarnngalula Mamamili warrkamu ngapirninpa. Mirtalajananya Jijajmili kujupakajangka jilanya wajala!, “Ngayurtinjuwiyajulaju Mamamili warrkamu ngapirninpa, ngurrapakajanyurra nyininpa, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamu ngapilkura.” Ngayulu Puuljurnanyurrampa wajarninpa, pakiwanalunyorra jilanya kulirninpa. Wulikajalula Mamamili warrkamu ngapilkura, jumaji Mama-lampa wulikajaku pukurlarrinpa. Mamalu kulirninpa, wulikajalula warrkamu ngapilkura, mirta-langku pakiwanalu warrkilkura, layikamurrira-langku nyinara. ²⁶ Yiipi Jijajmilikaja karlki wirla walyku nyininpa, wulikajala kujungkarrirala-jananya ngampurrju kanyilkura. Yiipi Jijajmilikajaya karlkinpa pukurlminyirri nyininpa, kujungkarrirala-jananya pukurlminyirri nyinara.

²⁷ Jijaj Kurayijmili wulikajala nyininpa, palulampa maaja maju nyininpa. ²⁸ Jijajmili walyjakajala-janampa karlkinpa maajakaja nyininpa, Mamalu-lanya jilanya junu. Maaja jikajala karlkinpa Jijajmili jakurlpurluka nyininpa. Maajakaja jikaja karlkinpaya Mamamili jakurlpurlukakaja nyininpa. Maajakaja jikaja karlkinpala nintipurluka nyininpa. Kujupakaja-jananya Mamalu junu jilanya ngapilkura. Karlkinjuya yalyjirrju kujupa kujupa ngapirninpa. Ka karlkinjuya ngarntakaja kunyjunyurninpa. Ka karlki kujupaluya martukaja yaalpamurninpa. Kaya karlkin kujupa maajakaja nyininpa. Ka

karlkin kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. ²⁹ Mirta wulikajala Jiijajmili jakurlpurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajala Mamamili jakurlpurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajala nintipurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajalula yalyjirrju kujupa kujupa ngapirninpa, yupaljuwiyajula. ³⁰ Mirta wulikajalula-jananya ngarntapurluka kunyjunyurninpa, yupaljuwiyajula-jananya. Mirta wulikajala wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-lanya nintinyjan, yupalpawiyajula. Mirta wulikajalula wangka jiiikaja kujupakartirnin, yupaljuwiyajula. Jilanya Mamalu-langku kujupa kujupa nintirninpa, palumili warrkamula ngapilkuraku. Wulikajalula warrkamula kujupa kujupa ngapirninpa. ³¹ Yiipi Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintirnu jilanyanyurra ngapilkura, palunyangkanyurra jilanyalu ngapilku, mirtanyurra wulikaja layikamurrira, wangka kujupa kujupakuranyurra wangkaraku. Wangka ngaarna-nyurranya nintilku kunyjunyuminyirri.

13

Martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina!

¹ Yiipi karlkinpanyurra wangka kujupa kujupa wangkaku, Mamamili wikarrulu-nyurranya nintinyja, mirtangkanyurra walyjalu marninypungku, martu karlkiya-jananya kulila!,

kaya-janampa layikamurrira nyina! ² Yiipi karlkinjunyurra Mamamili wangka jakurljunku, ka wangka kujupalurrju yalyjirru jakurljunku, mirtangkunyurra walyjalu marninypungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! Yiipi Mamanyurra karlkinju yiltaluminyirri kulirninpa, karanyurra jilanya japilku, “Yapu majuwarta jii kati!, ngurra kujupakarti.”, mirtangkunyurra walyjalu marninypungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! ³ Yiipi karlkinju-jananyanyurra manikamu warta, nyarrukaja yungku wiyalku, palunyangkanyurra Mamaku jungaminyirri nyinaku. Ka jilanyanyurra kulilku, “Mamakurnara wulu junga nyinaku, palumili ngurrangka. Kunyjunyulurniya ngaangka parnangka warungka kurrujungkuka miturrtanku.” Yiipi jilanyanyurra kulilku miturrriraku, mirtanyurrampa Mama pukurlarriku. Mamalu jilanya kulilku, “Ngaakajaya pakiku miturrrinpa. Martu karlkiya-jananya kulilkura, kaya-janampa layikamurrira nyina!” ⁴ Yiipi-janampanyurra layikamurrira nyinaku, palujanu-janampanyurra karrartanyju nyinaku. Martu kujupakajaku-janampanyurra mirta pipurru wirrilyirrima!, kunyjunyuminyirri-janampanyurra nyinama! Mirta martu kujupa jilanya kulinma!, “Martu jii kunyjunyuminyirri nyininpa, karnara parlanypa nyininpa.” Mirtanyurra jilanya kulinma!, martukura jiiku layikamurrira nyina! Martu kujupan nyakuka mirtanku walyjalu marninypuwaka!,

mirtan kujupa wajala!, “Jii puta nyininpa, karna ngayuwiyaju kunyjnyu nyininpa.” Mirtanyurra jilanya wajala!, martukura jiiku layikamurrira nyina! ⁵ Martu kujupakuran mirta parlanyarri ka nganarnpuwa!, kunyjnyupulan wangkaku. Jampa martu karlkinku-janampanyurra layikamurrira nyinaku, yirnilu-jananyanyurra yuwa!, mirtangkunyurra walyjalu manikamu warta kanyila! Mirta martukajaku-janampanyurra pipurru wirrilyirri!, layikamurrira-janampanyurra nyina! Jampa kujupalunta walykumanku, mirtan puntajulu walykumanku. ⁶ Jampaya martu kujupa parlanykajalu pungku, mirtanyurra pukurlarri!, yankunyurra martu jii ngampurrju kanyilku. Jampaya martu kujupakaja parlanykaja kunyjnyurrikuka nyinaku, pukurlpala-janampa nyinaku. Jilanyala-janampa martukajaku layikamurrira nyinama! ⁷ Jampa parlanykajalu-langku warrkilku, puntajunga layikamurrirala-janampa nyinaku. Mirta martu kujupala pipurrulu nganarnpuwa!, purrkarylula kulilku, kalara layikamurrira nyinaku. ⁸ Martukajakula-janampa wulu layikamurrira nyina!, mirtalajanampa wulu wirrilyirrima!

Kuwarri-lanyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu Mamamili wangka jakurljunin, jampa Mamamili Kuurtilu-jananya nintirnin. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya jakurljunku, jampa Jijajpa marlakurriku, wulikajalula Mama nyakuka palumili wangka kulilku. Kuwarriya Jijajmili walyjakaja wangka

kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. Jiiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya wangkaku, jampa Jiiijajpa marlakurriku. Kuwarri-lanyaya karlkilu Jiiijajmililu nintiminyirrilu jakurljun-
inpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. Jii-
ikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mir-
taya jilanya jakurljunku, jampa Jiiijajpa mar-
lakurriku, wulikajalula Mama nyakuka palumili
wangka kulilku. ⁹ Kuwarrila ngalyarlwiwaju
kulirninpa, mirtala Mamayurulu munkarra.
Palumili wangka mirtala munkarra kulirnin.
¹⁰ Kala Mamamili wangka ngulanga yutilu
kulilku, jampa Jiiijaj Kurayijparni marlakurriku.

¹¹ Kuwarrila ngalyarlju kulirninpa jijiyurulu.
Jiji jukujukulu kulilku ngalyarlpa kulilku, mirta
nintiminyirri nyininpa. Ngulanga jiji majur-
rikukayila munkarra kulilku. Jiji maju paluyu-
rula ngulanga nintiminyirri nyinaku, jampa Jiiijaj
Kurayijpa marlakurriku. ¹² Kuwarrila Mamamili
wangka ngalyarlju kulirnin, kala ngunjularrin,
“Yaalu Mama ngarnawarrapurluka nyininpa?”
Mamalu nintilu kulirninpa yaalula ngaangka
parnangka nyininpa. Kayilala ngulanga nintilu
kulilku yaalu Mama ngarnawarrapurluka nyin-
inpa.

¹³ Mamakulara layikamurrira nyininpa, kay-
ilala palunyayila yitalu kulirnin, kala jilanya
kulirnin, “Mamalu yitalu-langku kanyilku pa-
lumili ngurrangka.” Palujanurna-nyurrampa
wajarninpa martukula-janampa layikamurrira
nyina!

14

Karlki kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa

¹ Wulungkunyurra layikamurrira nyinama! Kulilaya yalyjirrju Mamamili warrkamu ngapilkuraku!, jampa palumili Kuurtilu-nyurranya nintilku. Mamaya japila jilanya!, “Mamamili Kuurtilurni nintilkura palumili wangkarna nintilkura.” ² Karlki kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa, jampa Mamamili Kuurtilu-jananya nintirnin. Jii wangkapula Mamalukamu palumili Kuurtiluwiyaju kulirnin, mirta martulu kulirnin. ³ Yiipi Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku palumili wangkanyurra nintijunkura, martu yarrngaluya jiiangka jaajingka kulilku. Wangka jiiya kulilkuka pukurlarriku. Palujanuraya karlki Mamaku murlpirra nyinaku, ka karlki kujupaya wirla walykuparni pukurlpa nyinaku. ⁴ Yiipi jii karlkinpaya jaajingka wangka kujupa kujupa wangkaku, martu karlkinjuya-jananya purtu kulilku. Walyjalu-ngkuya kulilkuka pukurlarriku. Yiipi Mamalu-nyurranya nintilku palumili wangkanyurra nintilkuraku, palunyangkaya karlki kujupaluya kulilkuka pukurlarriku. ⁵ Yiipi karlkinjunyurra kulilku wangka kujupa kujupanyurra wangkaraku, jampa Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, jilanyanga kunyjunyu. Yiipi karlki kujupalu-jananyanyurra Mamamili wangka jakurljunku, jilanyanga kunyjunyuminyirri. Yiipi kujulun wangka kujupa kujupa kulilku kan wangkaku,

kayila-jananya kujupalu kujupakartilcura martu karlkinja jakurljunku. Jilanyanga kunyjunyu. Yiipi martu kujupalu mirta kulini, wangka jii kujupakartilcuraku, palujanu martu palunya mirta wangka kujupa kujupa wangkaku, yaka nyinaku.

⁶ Walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Yiipirna-nyurranya maa yankuka jaajingka yikiku, karna wangka kujupa kujupa wangkaku, jampa Mamamili Kuurtilurni nintilku, karna-nyurranya wangka jii mirta kujupakartilku wajalku, palujanuranyurra purtu kulilku, karanyurra Mamamili wangkaku jiiku mirta pukurlarriku. Yiipirna jaajingka yikiku karna-nyurranya Mamamili wangka nintijunku, karni Mamamili Kuurtilu nintilku Mamamili wangka kujuparna-nyurranya jakurljunku, wangka jii yutilurna-nyurranya jakurljunku, palujanunyorra yuti kulilkuka pukurlarriku.

⁷ Jampa jijilu ngarlpurrikuka putamanku kitaa, palujanu ngurralu mankuka kitaa jii parangkukija, ka martu karlkiluya kulilku putarrinja, jii kitaa, mirtaya yuti turlku kulilku. Palunyayuruya mirta Mamamili wangka yuti kulilku yiipi-jananya martu jaajingka yikikuka wangka kujupa kujupa wangkaku. ⁸⁻⁹ Jantulwintikajaluya puyulpinti kuliraka kujungkarin, jurtaalu-jananyaya pungkuraku. Yiipi puyulpinti putarriku, palunyangkaya mirta yuti kulilku, mirtaya kujungkarriku. Palunyayurunyorra purtu kulilku yiipi martu-nyurranya jaajinguru yikikuka wangka kujupa kujupa wangkaku.

Yumu-nyurranya wangkamalpa, mirtanyurra kulimalpa.

¹⁰ Parna kujupangkaya wangka kujupa wangkina, jii martajiluya wangka jii yuti kulirnin. Ka parna kujupangkaya wangka kujupa wangkina, jii martajiluya wangka jii yuti kulirnin. Jilanyaya wangka kujupa kujupa wangkin, parna kujupa kujupangka. ¹¹ Yiipi martu parna kujupapurluka yankurni wangkaku purturnara kulilku. Purtu-lijungku ngaparrku wangkaku kulilku. Jilanyayuru wangka kujupa kujupa wangkaku jaajingka, karlkinjura purtu kulilku. ¹² Yiipiranyurra kulilku Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, Mamaraya japila!, yalyjirrjunyurra palumili warrkamu ngapilkura. Palulu-nyurranya nintilku wangka yutilunyurra nintilkuraku. Palujananyanyurra jaajingka yutilu nintijulku, kajananyanyurra pukurlmanku.

¹³ Yiipinyurra jaajinguru kulilku wangka kujupa kujupa wangkaraku, Mamaraya japila!, palulu-nyurranya nintilku wangka kujupakartiranyurra wangkaraku, martukajaluya wangka yuti kulilkuraku. ¹⁴ Yiipirna jaajingka kulilku wangka kujupa kujupalurna Mama japilkuraku, kara ngayumili kuurtilu jilanyarnara Mama japilku, mirtarna kuranju kulilkukarnara japilku. ¹⁵ Mayitpirna kuurtilu Mama marninypungku, mayitpirna kuranju kulilkuka Mama marninypungku. Mayitpirna kuurtilu yinkalkuka Mama marninypungku, mayitpirna kuranju kulilkuka yinkalku, Mama marninypungku. Jilanyarna kulilkuka

Mama marninypunku. ¹⁶ Yiipinyurra Jijajmili walyjakaja kujungkarriku, mayitpi-nyurranyaya wamparlakaja kujungkarriku. Yiipinyurra wangka kujupa kujupa wangkaku, Mama marninypunkuraku, jikajalu-nyurranyaya purtu kulilku. Kaya mirta pukurlarriku Mamamili wangkakuraya, jumajiraya purtu kulilku. ¹⁷ Jilanyanyurra pukurlarrikuka wangka kujupa kujupa wangkaku Mama marninypunkuraku, kaya martu kujupakajalu purtu kulilku, pukurlarrirakuya. ¹⁸ Ngayulurrjurna wangka kujupa kujupa wangkinpa Mamamili Kuurtilurni nintinyja, palujanurna Mama marninypunkuni. Karlkinpanyurra wangka kujupa kujupa wangkapayi, karna-nyurrampalura wulu munkarra wangka jii, kujupa kujupa wangkapayi. ¹⁹ Karna jaajingka mirtarna wulu wangka kujupa kujupa wangkapayi, wangka yutiluwiyajurna-jananya wangkarra nintilpayi. Nguyulurna kulirninpa jaajingka wangka yutiluwiyajurna-jananya nintilkura, mirta wangka kujupa kujupa wulu wangkaku.

²⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Karlkilunyurra jilanyawiyaju kulini, wangka kujupa kujupanyurra wangkaraku. Jilanyaya kulila!, “Yaalula jaajingka wangkaku, Jijajmilikajaluya kuliraka pukurlarriraku.” ²¹ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa,

“Mamalurnantaya wangka ngaa wajarninpa. Nintipurlukakajarna-jananya kurtingku, wamparlakaja wangka yupalwinti. Jikajalu-jananyaya ngayumili wangka yutilu

jakurljunku. Ka martukajaluya wangka jii kulilkuka junku.”

²² Ngayulu Puuljurna-nyurranya wajarninpa. Karlkiluya ngurrapakajalu jii wangka kulilkuka pukurlarriku. Ka jaajingka-jananyanyurra mirta wangka kujupa kujupa wangkaku, wangka walyjawiyaju-jananyanyurra wangkaku. Wangka walyjalujananyanyurra Mamamili wangka nintijunku.

²³ Yiipinyurra kujungkarrikuka wulikaja wangka kujupa kujupa wangkamalpa, ka wamparlakaja-nyurranyaya Jiijajku ngurrapakaja kujungkarrikukaraya purtu kulilku. Jilanyaya kulilku, “Ngakumpakajaya nyininpa.”

²⁴ Jampanyurra kujungkarriku, ka-nyurranyaya Jiijajmilikajalu nintipurlukakajalu nintijunku. Wamparlakaja-nyurranyaya kujungkarriku, ka yutilu kulilku, kaya jilanya nintilu kulilku, “Jiilulangku nintipurlukalu jungalu wajarninpa. Yiltala pakiwana nyininpa, ka kuwarrila Jiijajmili walyjarrikuka nyinaku.” ²⁵ Jiilu wamparlakajalu-langkuya wituka kulilku, “Mama ngarnawarrapurlukalurni nintirnu, yaalurna pakiwana nyinapayi. Palulurni nintilu kulirnin.” Palujanu jiiakajaya pupatiku, kaluya Mamangka wajalku, “Martu ngaakajangka-jananyan yilta kujungka nyininpa.”

Kujunkujunpanyurra wangkaku jaajingka

²⁶ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Yiipinyurra kujungkarriku, kayilan kujulu kulilku yinkalkuraku. Jilanyan kulilku, “Wangka yutilurna-janampa yinkalku, kulirakaraya

Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi kujupalu kulilku Mamamili wangka nintijunkuraku, jilanya kulila!, “Wangka yutilurna-jananya nintijunku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi Mamalu martu kujungkalu wajalku wangka kunyjunyu, kayila palulu kulilku Mamamili wangka jii jakurljunkura, ka jilanya kulila!, “Wangka yutirna-jananya jakurljunku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi kujupalu kulilku wangka kujupa kujupa wangkaraku, jilanya kulila!, “Kujupakartilurna-janampa wangka yuti kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” ²⁷ Miitingjaya yupalwiyaju wangka kujupa kujupa wangkaku, Mamamili Kuurtilu-jananya nintilku. Kuju pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yiipi palulu pultura kulirnin wangka jungalu wajalkura, palunyangka kujupalu pakalku, wangka nintilu-jananya kulilkuka wangka jii kujupakartilku, ka-jananya wajalku. Palujanu kujupa pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yiipi palulu pultura kulirnin wangka jungalu wajalkura, palunyangka kujupalu pakalku, wangka nintilu-jananya kulilkuka wangka jii kujupakartilku, ka-jananya wajalku. Mirtanyurra yupalpa wulikaja kujungka pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku, paki. ²⁸ Karlkinjunyurra kuliraka wangka kujupakartinin. Yiipinyurra miitingja mirta nyininpa, mirtaya karlki pakaraka wangka kujupa kujupa wangkara, yakaya nyinaku. Yakaluwiyajuya walyjalu Mama marninyungku.

²⁹ Yiipi miitingja Mamamili Kuurtilu-

nyurranya yarnnga nintilku palumili wangka jakurljunkturaku, yupaljuwiyaju-jananyanyurra pakalkuka Mamamili wangka jakurljunku, kujunkujunju, kanyurra kujupakajalunga yakalu kulilkura. ³⁰⁻³² Jampa kujulu-jananya Mamamili wangka jakurljunamalpa, palunyangka yiipi martu kujupangkalu Mamamili Kuurtilu wajalku wangkakura, palunyangka-jananya pakalkuka wajalku, ka kurranyi wangkanyjajanulu jampa nyaku, martu kujupa pakanya, palunyangka nyinatiku. Kujuwiyaju-jananya wangkaku martukajangka, mirta yupalpaya wulikaja wangkakura. Palujanu karlki kujupalungaya wangka yuti kulilku, ka pukurlarriku. ³³ Mamalu kulirninpa miitingjanyurra kunyjunyu nyinara, pakaranyurra kujunkujun wangkama!, mirtanyurra wulikaja pakanma!, wangkaraku.

Jampa Jijajmili walyjakajanyurra miitingja kujungkarriku, ³⁴ wantikajaya yaka nyinaku. Jikajaluya nyinara yakalu kulilkura, jilanya Muujajmili wangka julyjujanu nyininpa. ³⁵ Mirta wantilura martu kujupa japilku, kurlu nyuparrapula yanku ngurra walyjakarti kayilara japilku. Mirtala kulirninpa wanti yumu jaa-jingka wangkara. ³⁶ Jijajmili walyjakajaya jaaji kujupa kujupawana jilanya nyininpa. Mirtanyurra Kurinyjimapu kujupawayi kuliraka kujupawana nyinama!

³⁷ Wangka palukajarna-nyurrampa wakarnu mirlimirli ngaangka, Mama ngarnawarrapurlukalurni nintinyja. Jilanyanyurra karlkilu nintilu kulirnin, Mamamili jakurlpurlukakajalukamu Mamamili

Kuurtiwintikajalu. ³⁸ Yiipi karlkinjuyaya ngayumili wangka kulilku junku, palukaja-jananyanyurra junku. ³⁹⁻⁴⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Mamaraya japila!, palumili wangka-nyurranya jakurljunku, martukajangka-jananyanyurra junga nintijunkuraku. Jampa-jananya martu karlkinja Mamamili Kuurtulu wajalku wangka kujupa kujupaya wangkaraku, mirta-jananyanyurra marrkula!, wajala-jananyanyurra wangkaraku! Kujunkujunpayilaya pakalku wangkaku, mirtaya wulikaja pakalku wangkaku.

15

Mamalu Jiiij Kurayijpa mitujanu wankarnu

¹ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Julyjurna-nyurranya Jiiijajmili wangka parra wajalpayi. Wangka jiiinyurra kulirnuka Jiiijajmili walyjarringu. ² Yiipi wangka jiiikuranyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula wanka kanyilku. Yiipiranyurra mirta junga nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kurtinku. ³ Jiiijajmili wangka majurna-nyurranya julyju wajarnu jilanya, Jiiij Kurayijpa-lampa miturringu walykukaja-lampa wirrupungkuraku. Wangka jiiyuru Mamamili julyjujanu nyininpa. Wangka jii Jiiijajmili jakurlpurlukakajalulurrjurniya wajarnu. ⁴ Kurayijpaya jii pirnkingka mitu ngarrijunu, karrpu kujarra ngarringu, palunyangka Mamalu wankanu. Jilanya nyininpa Mamamili wangka julyjujanu. ⁵ Kurayijpa jiilu yutirringu Piiijangka.

Palujanu-jananya palumilikajangka yarrarnu yutirringu tuwal wulikajangka. ⁶ Palujanu Kurayijpa-jananya jii yarrarnu yutirringu payip yantarta wulikajangka, palumili walyjakajangka. Jiikajaya wanka wulu nyininpa, karlkiya miturringu. ⁷ Palujanu Jayimijjalu wituka yutirringu, kayila-jananya wituka yutirringu palumili wangka-nintikajangka, palumili jakurlpurlukakajangka.

⁸⁻⁹ Julyju, Jiijajpa parnangka nyinapayi, mirtarna-jananya palumili walyjakajangka kujungka nyinapayi, ka mirtarna Jiijajpa nyakupayi. Palunyajanurni ngula yutirringu Puulja, palumili jakurlpurlukangka. Jiijajmili jakurlpurlukakajarniya ngayungka munkarra nyininpa, karna jakurlpurluka walykuyuru nyininpa, jumajirna-jananya Jiijajmili walyjakaja pungkulaka jiiilkarti kangkupayi. Karlkikajalurniya nganarnpunginpa jilanya, “Puulpa mirta Jiijajmili jakurlpurluka nyininpa, Piijamapuwiyajuya palumili jakurlpurlukakaja nyininpa.” ¹⁰ Mama ngarnawarrapurlukalurni karrartanyjulu gayu junu, palumili jakurlpurlukarnara nyinaraku. Palujanurna wuluminyirri junga nyininpa, warrkamurnara majuminyirri ngapirninpa. Jiijajmili jakurlpurlukakajaluya jiiikajalu warrkamumu jukujuku ngapirnin. Mama ngarnawarrapurlukalurni murllpirrmankupayi palumili warrkamurnara ngapilkura. ¹¹ Mirtala kulila!, nganalu Mamamili warrkamumu maju ngapilpayi. Jilanyawiyajula kulila!, Jiijajmili jakurlpurlukakajalulaju-nyurranya Jiijajmili

wangka jakurljunkupayi, palunyangkanyurra kulirnuka walyjarringu.

Mamalu-langku palumilikaja wankalku

¹² Jiijajmili wangkalaju parra wajarninpa jilanya. Mamalu yitalu Jiijajpa wakanu mitujanu, ka-jananya ngula palunyayuru martukaja mitujanu wankalku. Ka karlkilunyorra wajarninpa, ngulanga-jananya martukaja Mamalu purtu wankalku mitujanu. Jilanyanga pakiwanalunyorra kulini. Julyju Mamalu palumili kaja mitujanu yitalu wakanu. Paluyuru-lampa ngula Mamalu mitujanu wankalku, palumilikaja.

¹³ Pakiwananyurra kulirnin jilanya, “Mamalu Jiijajpa mitujanu purtu wakanu, paluyurunya ngulanga Mamalu purtu wankalku.”

¹⁴ Yiipi Mamalu Jiijajpa mitujanu purtu wakanu, mayiti pakiwanalaju-nyurranya parra wajalpayi. Mayitpi pakiwanalunyorra Jiijajmili wangka kulirnukaranyurra walyjarringu.

¹⁵ Yiipi Mamalu-jananya martukaja purtu wankalku, pakiwanalulaju-nyurranya parra kajalpayi jilanya, “Mamalu Jiijajpa mitujanu wakanu, ka paluyuru-jananya martukaja mitujanu wankalku.”

¹⁶ Yiipi wangka jilanya yilta nyinin, “Mamalu Jiijajpa mitujanu purtu wakanu, palunyayuru-jananya Mamalu ngula mitujanu purtu wankalku.”, ¹⁷ palujanu Jiijajpa jii nyinangu miturringu martu kujupakajayuru. Palujanulunyorra pakiwanalunyorra kulirnuka Jiijajmili walyjarringu. Mirta-nyurrampa

walykukaja warningu, Jiiij Kurayijju. ¹⁸ Yiipi wangka jilanya yilta nyinin, “Mamalu Jiiijpa mitujanu purtu wankanu, palunyayuru-jananya Mamalu ngula mitujanu purtu wankalku.”, palunyajanu kujupakaja Jiiijmili walyjakaja julyjuya miturringu, wuluya ngarrimalpa Mamaku ngurrapakajayuru, jumaji-janampa mirta walyku wirrupungu. ¹⁹ Yiipila pakiwana wangka jilanya kulini, “Ngayurna Jiiijmili walyja nyininpa. Jamparna miturriku, karni Mamalu purtu wankalku, mirtarna palumili ngurrangka nyinaku.” Yiipi wangka palu yiltarriku, palujanu nyarrula nyinaku jumajila Mamamili wangka pakiwanalu kulilpayi.

²⁰ Mamalu yitalu maparn majulu Jiiij Kurayijpa mitujanu wankanu. Jilanya kurranyilulampa martukajaku palu mitujanu wankanu, Palujanula kulila jilanya!, “Jiiij Kurayijyurulu-langku yitalu maparn majulu wankalku mitujanu.” ²¹⁻²² Julyju yirna Yaatamu miturringu, palujanula Yaatamuyuru wulikaja miturriku. Ka Mamalu Jiiij Kurayijpa mitujanu wankarnu, palujanu Jiiijayuru-langku Mamalu mitujanu wankalku. ²³ Mamalu kurranyilu Jiiij Kurayijpa mitujanu wankanu, palujanu ngula Mamalu-langku wankalku palumili walyjakaja, jampa Jiiij Kurayijparni marlakurriku. ²⁴ Palujanu Jiiij Kurayijpa-lampa martukajaku wulikajaku maaja maju nyinaku, ngarnkapurlukakajakulurrju malpumilikajakulurrju. Palujanu parnakamu ngarnka pakirriku. Palunyangka Jiiijjura wajalku Mamaku, “Nyuntu-lampajun kuwarri maaja maju nyininpa.”

25 Yuwa Jiiyaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyinaku wulikajaku. 26 Palu tayimu palulu wajalku martukajala wanka wulu nyinaraku. Paluanu mirtala martukaja miturriku, ngaangka parnangkawiyajula miturrinpa. 27-28 Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, “Kurayijpa-janampa maaja maju nyinaku wulikajaku, ngarnkapurlukakajaku, parnapurlukakajaku, malpukajakulurrju.” Puuljurna-nyurranya wajarninpa. Yilta jiikajaku-janampa wulikajaku Jiiyaj Kurayijpa maaja nyinaku, mirtara Mama ngarnawarrapurlukaku maaja nyinaku, paki. Ngula, Mamalu Jiiyaj Kurayijpa maaja maju-janampa junku, jiikajaku martukajaku, ngarnkapurlukakajakukamu malpukajaku. Paluanu Jiijajulu Mamangka wajalku jilanya, “Nyuntu-lampajun kuwarri maaja maju nyininpa, ka wulu nyinama!” Jiijanu Mama ngarnawarrapurlukawiyajulampa nyinamalpa wulikajaku, martukajaku, ngarnkapurlukakajaku, malpukajakulurrju. 29 Karlkilunyorra wajarninpa jilanya, “Ngayumili walyja miturringu, mirta nintipurlukalu kalyungka kurrujunu. Ngayurni yarrarnu kurrujunu kalyungka, walyja jiikurnara jilanya yarrarnu kalyungka kurrungu, palu ngula mitujanu Mamamili ngurrangka wanka nyinaraku.” Nganajanu palukajaya kalyungka yarrarnu jarrpangu?, yiipi-jananya palumilikaja mirta Mamalu kanalku. Jilanyalurna-nyurranya yumulu wajalpayi, nintijulkuraku. 30-31 Kulirninpalaju Mamalu-

langku yilta mitujanu wankalku. Palujanula palumili warrkamu ngurluparnilu ngapirninpa, jampa parlanyakajalu-langkuya warrkiraka pungkupayi. Mirtalaju ngurlurrinpa palukajalulanyajuya mitu pungkuraku. Ngayurnanyurrampa pukurlarrinpa, jumajiranyurra Jiiij Kurayijku yarnnga junga nyininpa. Palujanurnanyurranya wangka ngaa wajarninpa. ³² Julyju jii tawun Yipajajjarniya parlanyakajalu warrkira pungkupayi. Palunyangkarnajananya kujupakajangka wulu Jiiijmili wangka parra wajalpayi, jumajirna jilanya kulilpayi, “Yiipirniya mitu pungku, ngula Mamalurni mitujanu wankalku, ka kanyilku.” Pakiwanaluya palukajalu wajarninpa ngula Mamalu-langku mitujanu purtu wankalku. Martukajaluya murrarnilu wangka ngaa wajarninpa, “Kuwarriila pukurlju mirrka ngalkuka wama jikilku, jumajila yungunpa miturriku.” Jilanya mirtala pakiwana nyinaku, Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. ³³ Jiikajaluya pakiwana kuliraka pakiwana ngapirninpa. Yiipijanyanyurra yanku kujungka nyinaku, palukajayuranyurra pakiwana nyinaku. Jilanyanyurra nintilu kulirnin. ³⁴ Mirtajanyanyurra kujungkarrikuka pakiwana nyinaku palukajayuru. Karlkilunyurra jilanya pakiwana kulirnin, Mamalu-langku purtu martukaja wankalku mitujanu, mirtanyurra Mamamili walyja nyininpa, jumajinyurra palumili wangka kulira juninpa. Karlki kujupalunyurra jungalu kulirninpa, ka-

janampanyurra nyarrurrima!, jumajiya
pakiwana kulirnin.

Mamalu-langku kawu kujupalku

³⁵ Martu karlkilurniya jilanya wajaipayi,
“Mamalu-jananya martukaja purtu wankalku.
Mituya kawu ngarriku parnangka wiyarriku,
mirta-jananya Mamalu kawu kujupalku.”
³⁶⁻³⁷ Jilanyaya pakiwanalu kulirninpa.
Yurninypaya kulila! Yurninypala parnangka
tuunyjuninpa. Jiyyuru yurninyyuru martu
kawula parnangka tuunyjuninpa. Yurniny
jiinguru yukuri pakalkuka warta yikiku.
Yukuriyuru jiyyuru martu mitujanu pakalkuka
kawu kujuparriku. ³⁸ Mamalu walyjalu
kulilkuka jii yukuri ngapilku. Paluyuru
Mamalu walyjalu kulilkuka kawu mitujanu
kujupa ngapilku. ³⁹ Mamalu walyjalu kuliraka
ngaangka parnangka kawu-langku juninpa,
marlukajalurrju-jananya kawu kujupa juninpa.
Yawartakaja-jananya kawu kujupa juninpa.
Turrakaja-jananya kawu kujupa juninpa.
Kalyupurlukakaja-jananya kawu kujupa
juninpa. Jilanyalu-jananya kawu kujupa
kujupa juninpa. ⁴⁰ Palukajayuru kujupa kujupa
Mamalu ngapinu jirntu, palujanu ngapinu
wirlarra, kayila ngapinu wiirlpa. Parnangka-
jananya jaalpu ngapinu wartakaja, kayila
yapukaja ngapinu jaalpu. Kujupa kujupa-
jananya jilanya Mamalu ngapinu. ⁴¹ Mirta jirntu
wirlarrayuru ngarinpa, jaalpumarritipula
ngarinpa. Kurtalyakajaya karlki majukaja,
karlkiya jukujukakaja.

⁴² Palukajayuruya kawu kujupa kujupa nyinaku, jampa Mamalu-jananya martukaja wankalku. Kuwarrila kawu walyja nyinaku miturriku, kayilala palunyajanu kawu kujuparrikula wanka wulu nyinaku.

⁴³ Kuwarrila miturriku kawu yurriparnila ngarriku. Ka ngulala kawu kujuparrikula kawu kunyjunyuwinti nyinaku. ⁴⁴ Nintilula kulirninpa kawu walyjala nyininpa, ka ngulangala kawu kujuparriku. Ngulanga-langku Mamalu yilta kawu kujupawinti nyinajunku.

⁴⁵ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa. Mamalu kurranyilu kawu ngapinu, yirna yini Yaatamu. Ka yirna kujupa nyinapayi Jijajpa parnangka. Palu miturringuka kawu kujuparringu. Palujanu-langku kuwarri wanka kanyirnin, wanka wulula nyinakuraku.

⁴⁶ Yaatamu kurranyi kawu nyinanguka miturringu. Ka Jijajpa miturringuka kawu kujuparringu. Paluyuru kuwarrila kawu walyja nyininpa, palujanula miturrikuka kawu kujuparriku. ⁴⁷ Yaatamu kawu ngapinu Mamalu parnajanu, jii parnapurluka nyinapayi. Ka Jijajpa ngarnawarrapurluka nyininpa, kawu kujuparringu. ⁴⁸ Wulikajala parnapurluka nyininpa kawu Yaatamuyuru, kaya ngarnkapurluka nyininpa kawu kujupawinti, Jijajyuru. ⁴⁹ Kuwarrila kawu Yaatamuyuru nyininpa, ngulangala kawu Jijajyuru nyinaku.

⁵⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Kuwarrila kawu walyja nyininpa, ngulangala mirta kawu jiiwinti nyinaku, Mamamili ngurrangka.

Parnangkala kawu walyjawinti nyinaku, palujanula miturriku kawu palunga ngarriku pakirriku. ⁵¹⁻⁵² Wangka ngaarna-nyurranya wajalku, kuwarriwiyajunyurra kulilku. Mirta martu kujupakajaluya wangka ngaa kulirnu, paki. Mirtala wulikaja miturriku, karlkinpala wanka nyinaku. Ka wankakajangala kawu pipurru kujuparriku, kurula paarmarninpa palunyayuru. Jampa Mamamili wikarrukajaluya puyulpinti puyulku ngarnawarrajanu, Mamalu-jananya mitukaja wankalku, kala ngayurtinpalurrju kawu kujuparriku. Palujanula wanka wulu nyinaku, Mamamili walyjakaja, mirtala yarralku miturriku. ⁵³ Mamalu-jananya mitukaja palumili walyjakaja wankalkuka kawu kujupalku, karlkinpaya julyjujanu, karlkinpaya kuwarrijanu. Wulikajaya kawu kujuparrikuka wanka wulu nyinamalpa, mirtaya yarralku miturriku, paki. ⁵⁴⁻⁵⁵ Kuwarri kawu walyja nyinakuka miturriku. Mamalu-langku kawu kujupalkuka, wulula wanka nyinaku. Palujanu Mamamili wangka julyjujanu yiltarriku. Jilanya wangka palu nyininpa,

“Martu miturrikijalu jilanya kulilku, ‘Mirtarna ngurlu nyininpa, Mamalurni warrkiraka kurtinkujaku. Miturrikukarna kunyjnyu kuutja yikiku, jumajirna Mamamili walyja.’”

⁵⁶ Jampa martulu Mamamili wangka warlangku, ka wulu walykukaja ngapinmalpa, mirta jiilu Jijajpa japilku walykukaja warningkuraku. Ngula martu jii miturriku, kayila ngulanga Mamalu warrkilku kurtinku. ⁵⁷ Jijaj Kurayijjuwiyaju-lampa walykukaja warningku,

miturrikukala wanka wulu nyinaku. Mamala marninypuwa!, jumaji-lampa Jijaj Kurayijpa kurtingu.

⁵⁸ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Murlpirrpaya nyinama Jijajkuraya!, mirtanyurra ngunjulpa nyinama! Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. Wululuya Mamamili warrkamu ngapila! Nintilunyorra kulirninpa, yipinyurra jilanya wululu ngapinmalpa, Mamanyorra pukurlarrimalpa.

16

Maniya-janampa junkupayi nyarrukajaku, Jijajmilikajaku

¹ Mirlimirlinyurra ngayukartirninnyurra wakarnu kurtingu. Mirlimirli jinganyurra wajarnu jilanya, "Yaalula mani manku nyarrukajakula-janampa kurtingkura?, Juutiyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku." Wangka ngaaya kulila! Puuljurna-nyurranya wajani. Jaanti kujupakamu jaanti kujupanyurra mani jaajingka junkuraku jilanya. Julyjurna-janampa wajarnu parna Kilijiyamartajikajangka jilanya. ² Jilanyalunyorra mani junama jaajingka!, Jaanti kujupa Jaanti kujupa. Yarnngalunyorra wiiijj mani maninpa. Jijjanunyorra kujunkujunju katamatulkura jaajingka junku. Palujanurna-nyurranya maa yanku, ngula nyaku mani majuwinti. Jilanyanyurra Jaanti kujupa Jaanti kujupa junama!, maaja jaajipurlukakajalu-nyurranyaya jiiimartajilu maniku yankura japiljaku,

jamparna-nyurranya ngayu maa yanku nyinaku. ³ Palunya tayimuya yupalpa yanku Jarujalumkarti jii maniwinti, ngayulurna-jananya mirlimirli wakalku yungku kurtingku. Wangka jilanyarna wakalku, “Ngayulu Puuljurna-jananya kurtingu, Jiijajmili jakurlpurlukalu, mani-nyurranyaya kangkura yungkuraku.” ⁴ Yiipinyurra mani maju kanyilku, ngayulurna-jananya katiku yupalpa jii, manilaju katiku Jarujalumkarti. Yiipi mani julijuli ngarriku, jii kajaluwiyajuya katiku.

Puulju-janampa wajarnu parna Majatuniyakarti yankuraku

⁵ Parna Majatuniyakartirna yanku, karna ngaparti yanku nyuntumili ngurrakarti Kurinyjikarti. Parna Majatuniyamartajipalajirna-jananya nyakuraku kuwarrirna kulirninpa. ⁶ Yankurna-nyurranya wulu nyinaku mayiti yalijarrakutu. Palujanurninyurra mayikamu kuka manilurrju yungku kurtingku ngurra kujupakutu. Kuwarrirna mirta nintilu kulirninpa, ngurra wanyjakartirna yanku, ngulangarna kulilku. ⁷ Mirtarna kulirninpa rawaparnirna-nyurranya nyinakuka yanku, wulurna-nyurranya nyinaraku kulirnin, jampa Mamalu kulilku, wulurna-nyurranya nyinakura. ⁸ Ngula Juwumili turlku yini Pintikajpa nyinaku. Wulurna ngaangka tawun Yipajajja nyinaku, Mamamili warrkamurna ngapilku, turlku Pintikajkutu. Palu tayimurna-jananya yanku parna Majatuniyakarti. ⁹ Ngaamartajiya

yarnnga kujungkarripayi Jiiijajmili wangka kulilkuraku. Karlki kujupalu-lanyajuya parlanykajalu Jiiijajmili walyjakaja warrkilpayi.

¹⁰ Yiipi-nyurranya Timiti yanku nyinaku, pukurlparaya nyinama!, jumaji palu Jiiijajmili warrkamupurluka nyininpa, ngayuyuru.

¹¹ Mirtanyurra karlkilu palunya nganarnpuwa!, wulikajaranyurra pukurlarri! Jampa palunyalu yankuraku kulilku, mirrkakamu maniranyurra yungku kurtinku, palunyangkayila pukurlarrikuka ngurra ngaakarti yanku. Kulirninparna Timitikamu Jiiijajmili yupal kujupa, kurlungarniya yankurnika pakalku.

¹² Ngayurtinmili walyja Yapulujpa ngaangka nyininpa, nintipurluka kunyjnyu. Palungkarnalu rawalu wajalpayi, yankura-nyurranya nyakuraka nintijulkuraku, palumili walyjakajalulurrju. Wajarnurni, “Ngularna-jananya yanku Kurinyjikarti, Mamamili warrkamupalajirna ngaangka ngapira wiyalku.”

¹³ Jungaya wulu nyinama murlpirrpa!, mayiti kurlunga Jiiijajpa marlakurriku.

¹⁴ Layikamurrirangkunyurra nyinama!, Mamamili warrkamunyurra ngapinma!

¹⁵ Japanajmapuku-janampanyurra Jiiijajmili walyjakajaku ninti nyininpa. Nyunturtinmili tawunjaya kinti nyininpa parna Yakayangka. Julyju jiiikajaluya Jiiijajmili wangka kulirnuka kurranyi walyjarringu, parna jiiingka. Jiiimartajikuya-janampa Japanajmapulu wululu kunyjnyu ngapilpayi.

¹⁶ Wangkarna-nyurranya wajarnin, jiiikajaku-janampanyurra Japanajmapuku kunyjnyu nyinama!

Palukajayuru-janampanyurra kunyjyunyu
ngapila!, martu kujupakajaku.

¹⁷ Julyjurniya yirna yupalju yanurni
nyangu, palukajanga yini Japanajpa,
Putujajpa, Yakakajpa. Nyangurna-jananya
pukurlarringu. Karna kulilpayi, “Ngaakajaya
Kurinyjimartaji. Yuu, wulikajakurna-janampa
Kurinyjimartajiku layikamurrira nyininpa.”

¹⁸ Wangkapayirniya karniya pukurlmanu.
Palunyayurulu-nyurranyaya julyju wangkarraka
pukurlmankupayi. Yirna jiiikajayuruku-
janampanyurra kunyjyunyu nyina! ¹⁹ Jiiijajmili
walyjakajaya ngaangka parna Yayijangka
yarnngaya nyininpa, parna parlparrivanaya
nyininpa. Jiiikajalu karlkilu-nyurranyaya
wajarnu, “Kunyjyunyulajura Jiiijajku nyininpa.”
Nyupararrapula Yakuwilakamu Pirijila
ngaangka nyininpa. Jii kujarramili ngurrangka
Jiiijajmili walyjakajaya kujungkarrinpa. Jiiikajalu-
nyurranyaya wajarnu, “Kunyjyunyulajura
maaja Jiiijajku nyininpa.” ²⁰ Ngaamartajilu-
nyurranyaya Jiiijajmili walyjakajalu wajarnu,
“Kunyjyunyulajura Jiiijajku nyininpa.”
Maajakajalu-jananyanyurra jaajipurlukalu
jilanya wajala!, “Kujungkala nyininpa Jiiijajmili
walyjakaja.” ²¹ Mirlimirlikajarna kurtingkuraku,
ngayulurna jilanya jayinamurnin, ngayulu
Puulju.

²² Yiipi jaaji jiiingka mayunyju nyininpa,
mirta Mamaku layikamurrira nyininpa.
Ngulanga Mamalu palunyanga warrkilku
kurtingku. Ngayulurna kulirnin kuwarri

Jiijaj Kurayijparni yankurni. ²³ Mamarna-nyurrampa japilku karrartanyju-nyurrampa nyinaku. ²⁴ Jiijajmili walyjakajarna-nyurrampa wulikajaku layikamurrira nyininpa.

Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka
language of Australia

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2